

ПОСТАНОВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

7 августа 2020 г. № 216

**Об утверждении образовательных стандартов  
переподготовки руководящих работников  
и специалистов по специальностям переподготовки**

На основании пункта 3 статьи 243 Кодекса Республики Беларусь об образовании Министерство образования Республики Беларусь ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить:

1.1. образовательный стандарт переподготовки руководящих работников и специалистов по специальности 1-02 03 71 «Иностранный язык (с указанием языка)» (прилагается);

1.2. образовательный стандарт переподготовки руководящих работников и специалистов по специальности 1-21 06 74 «Современный иностранный язык (с указанием вида профессиональной деятельности)» (прилагается);

1.3. образовательный стандарт переподготовки руководящих работников и специалистов по специальности 1-23 01 71 «Психология» (прилагается).

2. Признать утратившими силу:

подпункты 1.1, 1.25, 1.26 пункта 1 постановления Министерства образования Республики Беларусь от 24 августа 2012 г. № 106-а «Об утверждении образовательных стандартов переподготовки руководящих работников и специалистов»;

подпункт 2.2 пункта 2 постановления Министерства образования Республики Беларусь от 2 мая 2014 г. № 64 «Об утверждении образовательных стандартов и изменений образовательных стандартов переподготовки руководящих работников и специалистов»;

подпункты 1.1, 1.19, 1.20 пункта 1 постановления Министерства образования Республики Беларусь от 1 августа 2016 г. № 73 «Об утверждении образовательных стандартов переподготовки руководящих работников и специалистов».

3. Настоящее постановление вступает в силу после его официального опубликования, за исключением абзаца четвертого пункта 2, который вступает в силу с 10 октября 2022 г.

Министр

И.В.Карпенко

УТВЕРЖДЕНО

Постановление  
Министерства образования  
Республики Беларусь  
07.08.2020 № 216

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ ПЕРЕПОДГОТОВКИ  
РУКОВОДЯЩИХ РАБОТНИКОВ И СПЕЦИАЛИСТОВ  
(ОСРБ 1-02 03 71)**

**ПЕРЕПОДГОТОВКА РУКОВОДЯЩИХ РАБОТНИКОВ  
И СПЕЦИАЛИСТОВ, ИМЕЮЩИХ ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Специальность:** 1-02 03 71 Иностранный язык (с указанием языка)

**Квалификация:** Преподаватель иностранного языка (с указанием языка)

**ПЕРАПАДРЫХТОЎКА КІРУЮЧЫХ РАБОТНІКАЎ  
І СПЕЦЫЯЛІСТАЎ, ЯКІЯ МАЮЦЬ ВЫШЭЙШУЮ АДУКАЦЫЮ**

**Спецыяльнасць:** 1-02 03 71 Замежная мова (з указаннем мовы)

**Кваліфікацыя:** Выкладчык замежнай мовы (з указаннем мовы)

## **RETRAINING OF EXECUTIVES AND SPECIALISTS HAVING HIGHER EDUCATION**

**Speciality:** 1-02 03 71 Foreign Language (indicating the language)

**Qualification:** Foreign Language Teacher (indicating the language)

### **1. Основные положения**

Образовательный стандарт переподготовки руководящих работников и специалистов по специальности 1-02 03 71 «Иностранный язык (с указанием языка)» (далее – образовательный стандарт) устанавливает требования к:

уровню основного образования лиц, поступающих для получения дополнительного образования взрослых;

формам и срокам получения дополнительного образования взрослых;

максимальному объему учебной нагрузки слушателей;

организации образовательного процесса;

содержанию учебно-программной документации образовательной программы переподготовки руководящих работников и специалистов, имеющих высшее образование (далее – образовательная программа);

уровню подготовки выпускников;

итоговой аттестации.

Настоящий образовательный стандарт применяется при разработке учебно-программной документации образовательной программы, оценке качества подготовленности специалиста к профессиональной деятельности по специальности 1-02 03 71 «Иностранный язык (с указанием языка)».

Настоящий образовательный стандарт может быть также использован нанимателями при решении вопросов трудоустройства специалистов, предъявляющих дипломы о переподготовке на уровне высшего образования установленного образца.

В соответствии с Общегосударственным классификатором Республики Беларусь ОКРБ 011-2009 «Специальности и квалификации» специальность 1-02 03 71 «Иностранный язык (с указанием языка)» относится к профилю образования А «ПЕДАГОГИКА», направлению образования 02 «ПЕДАГОГИКА ПОДРОСТКОВОГО И ЮНОШЕСКОГО ВОЗРАСТА», к группе специальностей 02 03 «Преподавание филологических дисциплин».

Образовательный процесс, организованный в целях освоения слушателями содержания образовательной программы, обеспечивает переподготовку и получение квалификации специалиста «Преподаватель иностранного языка (с указанием языка)».

### **2. Нормативные ссылки**

В настоящем образовательном стандарте использованы ссылки на следующие акты законодательства:

Кодекс Республики Беларусь об образовании;

Общегосударственный классификатор Республики Беларусь ОКРБ 011-2009 «Специальности и квалификации».

### **3. Термины и их определения**

В настоящем образовательном стандарте применяются термины, установленные в Кодексе Республики Беларусь об образовании, а также следующие термины с соответствующими определениями:

«Иностранный язык» – наименование специальности дополнительного образования взрослых, предусматривающей профессиональное использование иностранного языка в образовательном процессе в качестве предмета и инструмента деятельности преподавателя иностранного языка;

межкультурная коммуникация – вид коммуникации, предполагающий общение между представителями различных языковых общностей и осуществляемый на языке, который не является родным для одного или нескольких участников общения;

методика преподавания иностранных языков – наука, изучающая общие закономерности, методы обучения иностранным языкам, организацию содержания обучения, моделирование процессов овладения иностранным языком;

«Преподаватель иностранного языка» – квалификация специалиста, обладающего совокупностью компетенций, позволяющих осуществлять профессиональную деятельность по преподаванию иностранных языков в учреждениях общего среднего, профессионально-технического, среднего специального образования.

#### **4. Требования к уровню основного образования лиц, поступающих для получения дополнительного образования взрослых**

Лица, поступающие для получения дополнительного образования взрослых по специальности переподготовки с присвоением квалификации «Преподаватель иностранного языка (с указанием языка)», должны иметь высшее образование по следующим направлениям образования, группам специальностей, специальностям, направлениям специальностей:

- 01 «Педагогика детства»;
- 02 «Педагогика подросткового и юношеского возраста»;
- 03 «Педагогика общевозрастная»;
- 08 «Профессиональное образование»;
- 16 «Искусство музыкальное»;
- 1-17 01 02 «Режиссура театра (по направлениям)»;
- 17 02 «Искусство хореографическое»;
- 17 03 «Искусство эстрадное и цирковое»;
- 18 «Народное творчество»;
- 21 «Гуманитарные науки»;
- 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)»;
- 1-23 01 04 «Психология»;
- 1-23 01 05 «Социология»;
- 1-23 01 06 «Политология (по направлениям)»;
- 1-23 01 08 «Журналистика (по направлениям)»;
- 1-23 01 12-01 «Музейное дело и охрана историко-культурного наследия (история и музеология)»;
- 1-23 01 12-02 «Музейное дело и охрана историко-культурного наследия (искусствоведение и музеология)»;
- 1-23 01 13 «Историко-архивоведение»;
- 1-25 01 01 «Экономическая теория»;
- 1-31 01 01-02 «Биология (научно-педагогическая деятельность)»;
- 1-31 01 01-03 «Биология (биотехнология)»;
- 1-31 02 01-02 «География (научно-педагогическая деятельность)»;
- 1-31 03 01-02 «Математика (научно-педагогическая деятельность)»;
- 1-31 03 03-02 «Прикладная математика (научно-педагогическая деятельность)»;
- 1-31 04 01-03 «Физика (научно-педагогическая деятельность)»;
- 1-31 05 01-02 «Химия (научно-педагогическая деятельность)»;
- 1-33 01 01 «Биоэкология»;
- 1-33 01 02 «Геоэкология»;
- 1-33 01 05 «Медицинская экология»;
- 1-88 01 01 «Физическая культура (по направлениям)»;
- 1-88 01 02 «Оздоровительная и адаптивная физическая культура (по направлениям)»;
- 1-88 01 03 «Физическая реабилитация и эрготерапия (по направлениям)»;
- 1-88 02 01 «Спортивно-педагогическая деятельность (по направлениям)»;
- 89 02 «Туризм».

## **5. Требования к формам и срокам получения дополнительного образования взрослых**

Для получения дополнительного образования взрослых по специальности переподготовки предусматриваются очная (дневная) и очная (вечерняя) формы получения образования.

Устанавливаются следующие сроки получения образования при освоении содержания образовательной программы:

10 месяцев в очной (дневной) форме получения образования;

17 месяцев в очной (вечерней) форме получения образования.

## **6. Требования к максимальному объему учебной нагрузки слушателей**

Максимальный объем учебной нагрузки слушателей не должен превышать:

12 учебных часов в день в очной (дневной) форме получения образования, если совмещаются в этот день аудиторские занятия и самостоятельная работа слушателей;

10 учебных часов аудиторских занятий в день в очной (дневной) форме получения образования, без совмещения с самостоятельной работой в этот день;

10 учебных часов самостоятельной работы слушателей в день в очной (дневной) форме получения образования, без совмещения с аудиторскими занятиями в этот день;

6 учебных часов аудиторских занятий в день в очной (вечерней) форме получения образования, без совмещения с самостоятельной работой в этот день;

6 учебных часов самостоятельной работы слушателей в день в очной (вечерней) форме получения образования, без совмещения с аудиторскими занятиями в этот день.

## **7. Требования к организации образовательного процесса**

Начало и окончание образовательного процесса по специальности переподготовки устанавливаются учреждением образования, реализующим образовательную программу (далее – учреждение образования), и определяются графиком образовательного процесса по специальности переподготовки для каждой группы слушателей.

Начало учебных занятий определяется сроками комплектования учебных групп. При этом учебные занятия начинаются не позднее чем через 3 месяца после заключения соответствующего договора.

Наполняемость учебных групп слушателей по специальности переподготовки за счет средств республиканского и (или) местных бюджетов обеспечивается в количестве от 25 до 30 человек. Наполняемость учебных групп слушателей по специальности переподготовки, обучающихся за счет средств юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц или средств граждан, устанавливается учреждением образования.

## **8. Требования к содержанию учебно-программной документации образовательной программы**

### **8.1. Требования к типовому учебному плану по специальности переподготовки**

Общее количество учебных часов в типовом учебном плане по специальности переподготовки составляет 1314 учебных часов.

Суммарный объем аудиторских занятий и самостоятельной работы слушателей не должен превышать 1274 учебных часа.

Устанавливается следующее соотношение количества учебных часов аудиторских занятий и количества учебных часов самостоятельной работы слушателей:

в очной (дневной) форме получения образования – от 70:30 до 80:20;

в очной (вечерней) форме получения образования – от 60:40 до 70:30.

Продолжительность текущей аттестации – 5 недель, итоговой аттестации – 1 неделя для всех форм получения образования.

В часы, отводимые на самостоятельную работу по учебной дисциплине, включается время, предусмотренное на подготовку к текущей и итоговой аттестации.

Порядок проведения текущей и итоговой аттестации слушателей при освоении содержания образовательной программы определяется Правилами проведения аттестации слушателей, стажеров при освоении содержания образовательных программ дополнительного образования взрослых.

В типовом учебном плане по специальности переподготовки предусмотрены следующие компоненты:

гуманитарные и социально-экономические дисциплины;

общепрофессиональные дисциплины;

дисциплины специальности;

стажировка;

компонент учреждения образования.

На стажировку отводится 40 часов. Продолжительность стажировки составляет 2 недели для всех форм получения образования.

На компонент учреждения образования отводится 126 учебных часов.

## **8.2. Требования к содержанию учебных дисциплин и стажировке по специальности переподготовки**

Устанавливаются следующие требования к содержанию учебных дисциплин и стажировке по специальности переподготовки:

### **8.2.1. Гуманитарные и социально-экономические дисциплины**

#### **Идеология белорусского государства**

Государственная идеология. Права и обязанности гражданина и государства. Конституция Республики Беларусь. Стратегические приоритеты в развитии белорусской государственности: построение демократического социального правового государства. Белорусская модель социально-ориентированной рыночной экономики. Приоритеты белорусского государства в социальной политике, в сфере образования, этнокультурных и конфессиональных отношениях.

### **8.2.2. Общепрофессиональные дисциплины**

#### **Современные педагогические технологии**

Понятия «педагогическая система», «педагогическая технология». Основные качества современных педагогических технологий: системность, целостность, научность, структурированность, иерархичность, логичность, преемственность, управляемость, прогнозируемость, эффективность. Научные основы и классификация педагогических технологий. Технология конструирования педагогического процесса. Диагностирование, проектирование, планирование, осуществление и контроль педагогического процесса как ведущие технологические аспекты деятельности педагога. Технологии целеполагания, мотивации, интериоризации, экстериоризации, проблематизации и рефлексии. Технологии проблемного, блочно-модульного и интерактивного обучения, учения в сотрудничестве. Технологии организации отдельных компонентов педагогической деятельности учителя и классного руководителя. Технологии личностно-ориентированного и развивающего обучения. Гуманистические воспитательные системы и технологии. Технологии развития творческого потенциала личности. Современные технологии в зарубежной педагогике. Педагогические системы и технологии авторских школ. Технологии эффективного управления образовательным процессом. Технологии организации методической работы в учреждениях общего среднего, среднего специального и профессионального образования.

#### **Психология усвоения иностранных языков**

Специфика процесса усвоения иностранных языков. Особенности выражения мысли на разных языках. Типы билингвизма. Фазы в становлении билингвизма. Естественные

и искусственные условия усвоения иностранного языка (позитивные и негативные аспекты). Компоненты усвоения иностранного языка в искусственных условиях: семантизация, запоминание, упражнения по овладению, овладение и владение иностранным языком. Энергопотенциал обучающегося в процессе усвоения иностранных языков. Роль когнитивных процессов в усвоении иностранных языков. Активизация внимания, восприятия, памяти, воображения и мышления в процессе обучения. Возрастные и индивидуальные особенности обучающихся. Психологический анализ урока иностранного языка. Психология понимания речи на иностранном языке. Психология говорения. Способности к иностранным языкам и их диагностика. Психологические закономерности речемыслительной деятельности на родном и иностранном языках. Формирование чувства языка. Роль личности учителя в процессе усвоения иностранных языков.

### **Основы языкознания**

Языкознание в системе наук. Природа языка, его происхождение. Язык как предмет изучения. Системные характеристики языка. Функции языковых единиц. Фонетика, лексика, грамматика как части языка. Язык и социум. Функции языка в социуме. Общепонятный и литературный язык. Язык и диалект. Язык и культура. Национально-специфические особенности лексических единиц языка. Классификации языков мира: генеалогическая, типологическая, ареальная, социо-функциональная.

### **Теоретический курс иностранного языка**

Эволюционное развитие фонетической, грамматической и лексической системы. Национальные варианты языка и региональные типы произношения. Инвентарь фонологических единиц иностранного языка на сегментном и просодическом уровнях. Функциональный статус фонологических единиц и компонентов просодии. Единицы лексической системы: морфемы, слова, фразеологизмы. Заимствованная лексика. Интернациональная лексика и проблема эквивалентности интернациональных слов в разных языках. Социально-функциональная дифференциация и стратификация лексикона. Словари и их типы. Грамматика как подсистема языка. Типы грамматик. Основные единицы грамматики и их функции. Отношения между грамматическими единицами. Морфология и синтаксис: предмет изучения. Грамматическое значение, грамматическая форма и грамматическая категория как основные грамматические понятия. Части речи как лексико-грамматические классы слов. Критерии выделения частей речи: значение, форма, функция. Виды синтаксической связи в словосочетании. Предложение: предикация и предикативность. Члены предложения как формальные компоненты предложения. Основные понятия стилистики. Функциональные стили и их особенности. Современные подходы и направления в исследовании языка. Метод оппозиций, типы оппозиций.

### **Страноведение**

Основные исторические события, определившие общественно-государственное устройство стран изучаемого языка. Географические, демографические и социально-экономические особенности стран изучаемого языка. Этапы формирования наций и становления государств. Национальная культура. Социальная сфера. Система образования. Выдающиеся представители стран изучаемого языка. Национальные ценности, традиции, обычаи и реалии. Основные достопримечательности. Национально-культурная специфика изучаемого иностранного языка. Связи Республики Беларусь со странами изучаемого языка.

### **Зарубежная литература**

Основные литературные периоды и направления творчества писателей стран изучаемого языка. Общая характеристика зарубежной литературы средних веков. Литература Возрождения и творчество наиболее известных представителей этой эпохи. Литература эпохи Просвещения. Особенности литературы стран изучаемого языка в XVIII–XXI веках. Ключевые для современной литературы вопросы: самоопределение личности, раса, этнос, культурная память, взаимодействие высокой и массовой культуры. Анализ композиции и структуры сюжета. Жанровая специфика, нарративные стратегии,

фигура героя современной литературы. Влияние массовой культуры и современных информационных технологий на литературный процесс.

### **Русский язык и культура речи**

Русский язык как средство общения. Ареалы языковой культуры и ее стратификация. Теоретическая концепция культуры речи как языковедческой дисциплины. Статус русского языка среди других языков мира. Словарный состав современного русского языка. Основные типы словарей. Система норм современного русского литературного языка. Литературно-языковая норма как центральное понятие культуры речи; ее факторы. Орфоэпические нормы современного русского литературного языка. Орфографические нормы современного русского языка. Лексические и фразеологические нормы современного русского языка. Морфологические нормы современного русского языка: нормы употребления имени существительного, имени прилагательного, имени числительного, местоимения, глагола и его форм. Синтаксические нормы современного русского языка.

### **8.2.3. Дисциплины специальности**

#### **Практика устной и письменной речи**

Виды речевой деятельности: восприятие и понимание иноязычной речи на слух, говорение, чтение, письменная речь в рамках сфер общения. Восприятие на слух и понимание на разных уровнях извлечения смысла аутентичной речи с последующей интерпретацией; понимание эксплицитной и имплицитной информации текстов различных жанров. Диалогическая, монологическая и полилогическая формы устной речи с соблюдением правил риторики и речевого этикета. Чтение и понимание текстов разных стилей (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение), оценка и интерпретация текстовой информации. Составление письменных текстов в соответствии с нормами и стандартами письменной речи. Личностная и эмоциональная характеристика человека. Межличностные отношения. Детский коллектив, проблемы подросткового и юношеского возраста. Воспитание и развитие подрастающего поколения. Связь поколений. Молодежь и общество. Образ и стиль жизни современного образованного человека. Национальные, культурные, образовательные ценности, характер, поведенческие стереотипы. Способы и средства общения. Современная интернет культура. Средства массовой информации. Тенденции развития культуры и образования в современном обществе. Искусство как сфера духовной жизни общества. Отдых и путешествия. Виды жилья. Способы решения жилищных проблем. Жизнь современного города, малых городов и сельских населенных пунктов. Взаимоотношения в коллективе и семье. Социальные болезни современного общества. Преимущества здорового образа жизни. Карьера и перспективы людей, владеющих иностранными языками. Человеческие и деловые качества педагогического работника. Образование и самообразование. Системы образования в разных странах. Иностранные языки в поликультурном общении. Экологическая грамотность человека. Организация охраны окружающей среды. Инновации в науке, образовании и производстве, новейшие социальные достижения.

#### **Практическая фонетика**

Состав гласных и согласных фонем в изучаемом языке. Качественно-количественные различия между дифтонгами и монофтонгами, между долгими и краткими монофтонгами. Особенности реализации гласных фонем в связной речи. Модификации согласных в связной речи. Классификация гласных и согласных звуков. Функциональный аспект звуков речи. Особенности произнесения межсловных стыков в связной речи. Правила звуко-буквенных соотношений. Типы фонетической транскрипции. Типы слогов и принципы слогаделения и слогаобразования в изучаемом языке. Словесное ударение и интонация (фразовая просодия). Использование тональных контуров в различных видах речевых актов. Экспрессивные и стиледифференцирующие средства просодии. Понятие орфоэпической нормы. Фонетические особенности вариантов и диалектов изучаемого иностранного языка.

### **Практическая грамматика**

Основные понятия грамматического описания: грамматическая категория, грамматическое значение, грамматическая форма. Аналитические и синтетические формы. Части речи, их формы и функции. Имя существительное: число, падеж, род. Местоимение и их разряды: личные, притяжательные, указательные, возвратные, неопределенные, вопросительные. Артикль: система артиклей, основные функции артикля. Имя прилагательное: степени сравнения, субстантивированные прилагательные. Числительное: количественное и порядковое. Наречие и его функциональные свойства. Грамматические категории глагола: лицо, число, время, вид, залог, наклонение. Модальность и способы выражения модальности. Модальные глаголы, их функции и значения. Неличные формы глагола и их синтаксические функции, вторично предикативные сочетания. Частица. Предлог. Союз. Предложение и его структура. Типы предложений. Члены предложения. Сложное предложение, его типы и средства связи. Виды придаточных предложений. Предложение в связном тексте. Порядок слов как синтаксическая и семантическая категория. Виды и функции инверсии.

### **Профессиональное общение на иностранном языке**

Определение и характеристика педагогического общения, виды, формы, функции профессионального общения, культура профессионального общения, личностно-ориентированное общение, педагогическое взаимодействие, психологические взаимоотношения, мотивированность общения. Общение и межкультурная коммуникация. Монологические и диалогические формы профессионального общения по различной тематике. Анализ образцов передового опыта преподавания иностранных языков в стране и за рубежом. Мастерство и личность преподавателя иностранного языка. Психолого-педагогические и лингвистические исследования преподавателя иностранного языка. Развитие профессиональной компетентности. Участие в профессиональных объединениях и организациях.

### **Методика преподавания иностранных языков**

Сущность, объект и предмет методики как науки. Основные методические категории. Связь методики обучения иностранным языкам с другими науками. Методы исследования. История развития методики обучения иностранным языкам. Опыт преподавания иностранных языков в зарубежных странах. Методические подходы к обучению иностранным языкам. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранным языкам. Соизучение языка и культуры. Диалог культур. Цели, задачи и содержание обучения иностранным языкам на современном этапе. Урок иностранного языка. Типология уроков, их планирование. Система упражнений. Обучение фонетике, лексике и грамматике иностранного языка. Обучение видам иноязычной речевой деятельности: говорение, чтение, понимание речи на слух, письменная речь. Мониторинг и контроль учебных достижений обучающихся. Средства обучения. Учебно-методические комплексы по иностранным языкам. Современные социальные технологии обучения иностранным языкам. Самостоятельная работа в процессе овладения иностранным языком. Методическое мастерство преподавателя иностранного языка и пути его совершенствования.

### **Информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранным языкам**

Ресурсы Web 2.0 и Web 3.0 в обучении иностранным языкам. Дидактические возможности использования Web 2.0 и Web 3.0 в обучении языковому материалу, видам речевой деятельности и межкультурному общению. Разработка электронных дидактических средств обучения иностранным языкам.

#### **8.2.4. Стажировка**

Стажировка слушателей образовательной программы проводится с целью закрепления и углубления теоретических знаний, полученных при обучении, а также с целью приобретения практических навыков и умений и подготовки слушателей к самостоятельной профессиональной деятельности по специальности переподготовки.



За время прохождения стажировки слушатели должны ознакомиться с современными технологиями обучения иностранным языкам в образовательном процессе, а также приобрести опыт проведения и анализа урока иностранного языка и разработки учебных материалов.

## **9. Требования к результатам освоения содержания образовательной программы**

### **9.1. Требования к квалификации специалиста**

#### **Виды профессиональной деятельности**

обучение иностранному языку, обеспечивающее его использование в качестве средства коммуникации носителей разных языков в контексте диалога национальных культур;

учебно-методическое обеспечение процесса обучения аспектам иностранного языка и видам речевой деятельности;

педагогическое сопровождение языкового образования обучающихся в учебной и внеучебной деятельности.

#### **Объекты профессиональной деятельности:**

обучающиеся в учреждениях общего среднего, профессионально-технического, среднего специального образования, осваивающие образовательную программу;

учебные и факультативные занятия, обеспечивающие сопряженность в овладении иноязычной речью и системой изучаемого иностранного языка;

методы, технологии, приемы, средства обучения иностранному языку, направленные на реализацию целей языкового образования;

учебники, учебные пособия и издания, учебно-методическая документация и учебные материалы для организации образовательного процесса по иностранному языку.

#### **Функции профессиональной деятельности:**

реализовывать в образовательном процессе содержание учебных программ, учебников, учебных пособий и изданий;

разрабатывать учебно-методическую документацию;

использовать эффективные методы, технологии, приемы и средства обучения иностранному языку с целью повышения качества учебной и методической работы;

организовывать процесс воспитания личности обучающегося как субъекта межкультурной коммуникации;

осуществлять мониторинг учебной и самостоятельной работы обучающихся;

заниматься исследовательской деятельностью с целью оптимизации учебной и самостоятельной работы обучающихся.

#### **Задачи, решаемые специалистом при выполнении функций профессиональной деятельности:**

осуществление целенаправленной педагогической деятельности в соответствии с актами законодательства;

выполнение утвержденных в установленном порядке учебных планов и учебных программ;

своевременная и качественная подготовка учебно-программной и программно-планирующей документации воспитания;

обеспечение качества обучения видам речевой деятельности на иностранном языке;

управление процессами овладения иностранным языком;

формирование межкультурной коммуникативной компетенции в единстве языковой, речевой, социокультурной, учебно-познавательной и компенсаторной компетенций;

реализация творческого подхода к организации образовательного процесса;

осуществление контроля за освоением обучающимися содержания учебных программ;

разработка календарно-тематических и поурочных планов и другой учебно-методической документации;

внедрение методов и технологий обучения, обеспечивающих оптимизацию процессов овладения межкультурным общением;

формирование гражданственности, патриотизма и национального самосознания обучающихся на основе государственной идеологии;

формирование ценностно-ориентированного мировоззрения обучающихся, их духовности;

формирование культуры общения, нравственной, эстетической и экологической культуры обучающихся средствами иностранного языка;

создание условий для самостоятельной работы обучающихся и развития их творческого потенциала;

развитие познавательной и исследовательской деятельности обучающихся с учетом их психологических и возрастных особенностей;

изучение и внедрение передового опыта в области языкового образования в Республике Беларусь.

## **9.2. Требования к уровню подготовки выпускников**

Переподготовка специалиста должна обеспечивать формирование следующих групп компетенций: социально-личностных, академических, профессиональных.

Слушатель, освоивший образовательную программу, должен обладать следующими социально-личностными компетенциями:

знать основные конституционно-правовые положения идеологии белорусского государства;

уметь анализировать социально-политические процессы в стране и мире.

Слушатель, освоивший образовательную программу, должен обладать академическими компетенциями:

знать педагогические основы образовательной деятельности учителя иностранного языка;

знать закономерности процесса воспитания;

знать психологию обучения иностранным языкам;

знать нормы и правила общения на родном языке;

знать системные характеристики преподаваемого иностранного языка, использовать базовый понятийный и терминологический аппарат;

знать о взаимосвязи уровней языковой системы;

знать нормы речевого и неречевого поведения носителей иностранного языка;

знать основную информацию о географии, истории, экономике, социально-политическом строе, политике исполнительной власти, культуре, традициях стран изучаемых языков;

знать содержание литературных произведений, составляющих духовное наследие стран изучаемого языка;

уметь анализировать художественные произведения;

уметь аргументировать политические и социальные особенности существующих явлений и процессов;

уметь анализировать и сопоставлять языковые и культурно-страноведческие единицы;

уметь применять современные педагогические технологии в профессиональной деятельности;

уметь интегрировать теоретические знания психологии и практические навыки и умения развития обучающихся;

уметь развивать речевые способности обучающихся;

уметь пользоваться иностранным языком как средством межкультурной коммуникации и межличностного общения;

уметь интерпретировать фонетические, лексические и грамматические явления иностранного языка;

уметь анализировать взаимосвязи языка и культуры, сопоставлять языки;

уметь проявлять уважение и толерантность к участникам межкультурной коммуникации, достигать взаимопонимания;

уметь развивать культуру речи на родном языке;

уметь осуществлять социальное взаимодействие и межличностное общение.

Слушатель, освоивший образовательную программу, должен обладать профессиональными компетенциями:

знать особенности звукового строя иностранного языка и специфику интонационного оформления речевого высказывания;

знать грамматические конструкции изучаемого языка и уметь их употреблять адекватно ситуации коммуникации;

знать основы организации речевой деятельности на иностранном языке;

знать терминологию для осуществления профессионального общения;

знать пути совершенствования навыков и развития умений во всех видах иноязычной речевой деятельности;

знать закономерности, принципы, методы и приемы коммуникативно ориентированного обучения;

знать методические подходы к обучению видам иноязычной речевой деятельности;

знать и использовать эффективную систему мониторинга и оценивания учебных достижений обучающихся;

уметь воспринимать и понимать речь на слух;

уметь читать и понимать аутентичные тексты;

уметь осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке;

уметь переводить тексты разных стилей и жанров, пользоваться словарями;

уметь формировать культуру общения обучающихся;

уметь продуцировать монологические, полилогические и диалогические высказывания в нормальном темпе, сохраняя существенные для произносительной нормы характеристики;

уметь использовать интонационные структуры в соответствии со смысловым содержанием и коммуникативной направленностью речи;

уметь грамматически корректно оформлять устные высказывания и письменные тексты на иностранном языке;

уметь использовать перифраз и синонимичные грамматические средства в процессе общения;

уметь организовывать взаимодействие обучающихся между собой, с преподавателем;

уметь осуществлять отбор и организацию языкового и речевого материала для создания образовательной среды межкультурной коммуникации;

уметь реализовывать стратегии овладения иностранным языком и речевой деятельностью;

уметь реализовывать междисциплинарный подход в языковом образовании;

уметь применять педагогические и информационно-коммуникационные технологии;

уметь осуществлять инновационную обучающую деятельность;

уметь внедрять передовой опыт в процесс обучения иностранному языку;

владеть умениями профессионального общения.

### **9.3. Требования к итоговой аттестации**

Формой итоговой аттестации является государственный экзамен по учебным дисциплинам «Практика устной и письменной речи» и «Методика преподавания иностранных языков».

УТВЕРЖДЕНО

Постановление  
Министерства образования  
Республики Беларусь  
07.08.2020 № 216

## ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ ПЕРЕПОДГОТОВКИ РУКОВОДЯЩИХ РАБОТНИКОВ И СПЕЦИАЛИСТОВ

(ОСРБ 1-21 06 74)

### ПЕРЕПОДГОТОВКА РУКОВОДЯЩИХ РАБОТНИКОВ И СПЕЦИАЛИСТОВ, ИМЕЮЩИХ ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

**Специальность:** 1-21 06 74 Современный иностранный язык  
(с указанием вида профессиональной деятельности)

**Квалификация:** Переводчик-референт (с указанием языка)

### ПЕРАПАДРЫХОЎКА КІРУЮЧЫХ РАБОТНІКАЎ І СПЕЦЫЯЛІСТАЎ, ЯКІЯ МАЮЦЬ ВЫШЭЙШУЮ АДУКАЦЫЮ

**Спецыяльнасць:** 1-21 06 74 Сучасная замежная мова  
(з указаннем віда прафесійнай дзейнасці)

**Кваліфікацыя:** Перакладчык-рэферэнт (з указаннем мовы)

### RETRAINING OF EXECUTIVES AND SPECIALISTS HAVING HIGHER EDUCATION

**Speciality:** 1-21 06 74 Modern Foreign Language (indicating professional activities)

**Qualification:** Translator/ Interpreter. Administrative Assistant (indicating the language)

#### 1. Основные положения

Образовательный стандарт переподготовки руководящих работников и специалистов по специальности 1-21 06 74 «Современный иностранный язык (с указанием вида профессиональной деятельности)» (далее – образовательный стандарт) устанавливает требования к:

уровню основного образования лиц, поступающих для получения дополнительного образования взрослых;

формам и срокам получения дополнительного образования взрослых;

максимальному объему учебной нагрузки слушателей;

организации образовательного процесса;

содержанию учебно-программной документации образовательной программы переподготовки руководящих работников и специалистов, имеющих высшее образование (далее – образовательная программа);

уровню подготовки выпускников;

итоговой аттестации.

Настоящий образовательный стандарт применяется при разработке учебно-программной документации образовательной программы, оценке качества подготовленности специалиста к профессиональной деятельности по специальности 1-21 06 74 «Современный иностранный язык (с указанием вида профессиональной деятельности)».

Настоящий образовательный стандарт может быть также использован нанимателями при решении вопросов трудоустройства специалистов, предъявляющих дипломы о переподготовке на уровне высшего образования установленного образца.

В соответствии с Общегосударственным классификатором Республики Беларусь ОКРБ 011-2009 «Специальности и квалификации» специальность 1-21 06 74 «Современный иностранный язык (с указанием вида профессиональной деятельности)» относится к профилю образования D «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ», направлению

образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ», к группе специальностей 21 06 «Лингвистические науки».

Образовательный процесс, организованный в целях освоения слушателями содержания образовательной программы, обеспечивает переподготовку и получение квалификации специалиста «Переводчик-референт (с указанием языка)».

## **2. Нормативные ссылки**

В настоящем образовательном стандарте использованы ссылки на следующие акты законодательства:

Кодекс Республики Беларусь об образовании;

Общегосударственный классификатор Республики Беларусь ОКРБ 011-2009 «Специальности и квалификации».

## **3. Термины и их определения**

В настоящем образовательном стандарте применяются термины, установленные в Кодексе Республики Беларусь об образовании, а также следующие термины с соответствующими определениями:

иностраный язык – средство межкультурной коммуникации, обеспечивающее лингвистическое, когнитивное, коммуникативное, гуманистическое развитие личности специалиста и овладение профессионально значимыми компетенциями;

межкультурная коммуникация – вид коммуникации, предполагающий общение между представителями различных языковых общностей культур и осуществляемый на языке, который не является родным для одного или нескольких участников общения;

перевод – вид языкового посредничества, при котором содержание иноязычного текста оригинала передается на другой язык путем создания на этом языке коммуникативно-равноценного текста;

«Современный иностранный язык» – специальность переподготовки, предполагающая профессиональное использование иностранного языка в переводческой деятельности для осуществления межкультурной и межъязыковой коммуникации представителей различных языковых общностей и культур;

«Переводчик-референт» – квалификация специалиста, имеющего высшее образование, обладающего способностью выполнять на профессиональном уровне письменный и устный перевод в определенных отраслях знаний с соответствующей терминологической номенклатурой;

письменный перевод – вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в процессе перевода в виде фиксированных (письменных) текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться;

устный перевод – вид перевода, при котором оригинал и его перевод выступают в процессе перевода в нефиксированной (устной) форме, что предопределяет однократность восприятия переводчиком фрагментов оригинала и невозможность последующего сопоставления или исправления перевода после его выполнения.

## **4. Требования к уровню основного образования лиц, поступающих для получения дополнительного образования взрослых**

Лица, поступающие для получения дополнительного образования взрослых по специальности переподготовки с присвоением квалификации «Переводчик-референт (с указанием языка)», должны иметь высшее образование.

## **5. Требования к формам и срокам получения дополнительного образования взрослых**

Для получения дополнительного образования взрослых по специальности переподготовки предусматриваются очная (дневная) и очная (вечерняя) формы получения образования.

Для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям всех направлений образования, кроме 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ», при освоении содержания образовательной программы устанавливаются следующие сроки получения образования:

- 10 месяцев в очной (дневной) форме получения образования;
- 17 месяцев в очной (вечерней) форме получения образования.

Для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям направления образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ», устанавливаются следующие сроки получения образования:

- 5 месяцев в очной (дневной) форме получения образования;
- 10 месяцев в очной (вечерней) форме получения образования.

## **6. Требования к максимальному объему учебной нагрузки слушателей**

Максимальный объем учебной нагрузки слушателей не должен превышать:

- 12 учебных часов в день в очной (дневной) форме получения образования, если совмещаются в этот день аудиторские занятия и самостоятельная работа слушателей;
- 10 учебных часов аудиторских занятий в день в очной (дневной) форме получения образования, без совмещения с самостоятельной работой в этот день;
- 10 учебных часов самостоятельной работы слушателей в день в очной (дневной) форме получения образования, без совмещения с аудиторскими занятиями в этот день;
- 6 учебных часов аудиторских занятий в день в очной (вечерней) форме получения образования, без совмещения с самостоятельной работой в этот день;
- 6 учебных часов самостоятельной работы слушателей в день в очной (вечерней) форме получения образования, без совмещения с аудиторскими занятиями в этот день.

## **7. Требования к организации образовательного процесса**

Начало и окончание образовательного процесса по специальности переподготовки устанавливаются учреждением образования, реализующим образовательную программу (далее – учреждение образования), и определяются графиком образовательного процесса по специальности переподготовки для каждой группы слушателей.

Начало учебных занятий определяется сроками комплектования учебных групп. Учебные занятия начинаются не позднее чем через 3 месяца после заключения соответствующего договора.

Наполняемость учебных групп слушателей по специальности переподготовки, в которых обучение и воспитание осуществляются за счет средств республиканского и (или) местных бюджетов, обеспечивается в количестве от 25 до 30 слушателей. Наполняемость учебных групп слушателей по специальности переподготовки, обучающихся за счет средств юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц или средств граждан, устанавливается учреждением образования.

## **8. Требования к содержанию учебно-программной документации образовательной программы**

### **8.1. Требования к типовому учебному плану по специальности переподготовки**

Типовой учебный план по специальности переподготовки разрабатывается в двух вариантах:

для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям всех направлений образования, кроме направления образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ»;

для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям направления образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ».

**8.1.1. Требования к типовому учебному плану по специальности переподготовки для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям всех направлений образования, кроме направления образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ»**

Общее количество учебных часов в типовом учебном плане по специальности переподготовки составляет 1304 учебных часа.

Суммарный объем аудиторных занятий и самостоятельной работы слушателей не должен превышать 1272 учебных часа.

Устанавливается следующее соотношение количества учебных часов аудиторных занятий и количества учебных часов самостоятельной работы слушателей:

в очной (дневной) форме получения образования – от 70:30 до 80:20;

в очной (вечерней) форме получения образования – от 60:40 до 70:30.

Продолжительность текущей аттестации – 5 недель, итоговой аттестации – 1 неделя для всех форм получения образования.

В часы, отводимые на самостоятельную работу по учебной дисциплине, включается время, предусмотренное на подготовку к текущей и итоговой аттестации.

Порядок проведения текущей и итоговой аттестации слушателей при освоении содержания образовательной программы определяется Правилами проведения аттестации слушателей, стажеров при освоении содержания образовательных программ дополнительного образования взрослых.

В типовом учебном плане по специальности переподготовки предусмотрены следующие компоненты:

гуманитарные и социально-экономические дисциплины;

общепрофессиональные дисциплины;

дисциплины специальности;

стажировка;

компонент учреждения образования.

На стажировку отводится 32 часа. Продолжительность стажировки составляет 2 недели для всех форм получения образования.

На компонент учреждения образования отводится 126 учебных часов.

**8.1.2. Требования к типовому учебному плану по специальности переподготовки для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям направления образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ»**

Общее количество учебных часов в типовом учебном плане по специальности переподготовки составляет 544 учебных часа.

Суммарный объем аудиторных занятий и самостоятельной работы слушателей не должен превышать 520 учебных часов.

Устанавливается следующее соотношение количества учебных часов аудиторных занятий и количества учебных часов самостоятельной работы слушателей:

в очной (дневной) форме получения образования – от 70:30 до 80:20;

в очной (вечерней) форме получения образования – от 60:40 до 70:30.

Продолжительность текущей аттестации – 2 недели, итоговой аттестации – 1 неделя для всех форм получения образования.

В часы, отводимые на самостоятельную работу по учебной дисциплине, включается время, предусмотренное на подготовку к текущей и итоговой аттестации.

Порядок проведения текущей и итоговой аттестации слушателей при освоении содержания образовательной программы определяется Правилами проведения аттестации слушателей, стажеров при освоении содержания образовательных программ дополнительного образования взрослых.

В типовом учебном плане по специальности переподготовки предусмотрены следующие компоненты:

гуманитарные и социально-экономические дисциплины;

общефессиональные дисциплины;  
дисциплины специальности;  
стажировка;  
компонент учреждения образования.

На стажировку отводится 24 часа. Продолжительность стажировки составляет 1 неделя для всех форм получения образования.

На компонент учреждения образования отводится 52 учебных часа.

## **8.2. Требования к содержанию учебных дисциплин и стажировке по специальности переподготовки**

### **8.2.1. Требования к содержанию учебных дисциплин и стажировке по специальности переподготовки для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям всех направлений образования, кроме направления образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ»**

Устанавливаются следующие требования к содержанию учебных дисциплин и стажировке по специальности переподготовки:

#### **8.2.1.1. Гуманитарные и социально-экономические дисциплины**

##### **Идеология белорусского государства**

Государственная идеология. Права и обязанности гражданина и государства. Конституция Республики Беларусь. Стратегические приоритеты в развитии белорусской государственности: построение демократического социального правового государства. Белорусская модель социально-ориентированной рыночной экономики. Приоритеты белорусского государства в социальной политике и этнокультурных и конфессиональных отношениях.

##### **Внутренняя и внешняя политика Республики Беларусь**

Потенциал Беларуси и мировой политической процесс – основа для выработки внутренней и внешней политики государства. Конституционные основы внешней политики Республики Беларусь: равенство государств, неприменение силы, мирное урегулирование споров, нерушимость границ, невмешательство во внутренние дела других стран, безъядерность и стремление к нейтралитету. Многовекторность и диверсификация внешней политики Республики Беларусь. Информационно-правовые ресурсы в профессиональной деятельности. Приоритеты экономической политики Беларуси. Структурная перестройка экономики, энергетическая безопасность, импортозамещение. Укрепление демократических основ и гражданского общества. Демографическая политика Республики Беларусь. Этнокультурная составляющая внутренней политики.

#### **8.2.1.2. Общепрофессиональные дисциплины**

##### **Русский язык и культура речи**

Русский язык как средство общения. Ареалы языковой культуры и ее стратификация. Теоретическая концепция культуры речи как языковедческой дисциплины. Статус русского языка среди других языков мира. Словарный состав современного русского языка. Основные типы словарей. Система норм современного русского литературного языка. Литературно-языковая норма как центральное понятие культуры речи; ее факторы. Орфоэпические и орфографические нормы современного русского литературного языка. Лексические, фразеологические, морфологические, синтаксические нормы современного русского языка.

##### **Жанрово-стилистические особенности русского языка**

Предмет и задачи стилистики русского языка, основные теоретические понятия: стилистическая окраска, стилистическое значение, функциональный стиль. Научный, публицистический, официально-деловой стили. Разговорная речь. Язык художественной



литературы. Изобразительно-выразительные средства и стилистические ресурсы русского языка. Лексическая стилистика. Стилистические ресурсы фразеологии. Тропы. Фоника. Стилистические средства словообразования. Морфологическая стилистика. Синтаксическая стилистика. Фигуры речи.

### **Основы языкознания**

Языкознание в системе наук. Природа языка, его происхождение. Язык как предмет изучения. Системные характеристики языка. Функции языковых единиц. Фонетика, лексика, грамматика как части языка. Язык и социум. Функции языка в социуме. Общепонятный и литературный язык. Язык и диалект. Язык и культура. Национально-специфические особенности лексических единиц языка. Классификации языков мира: генеалогическая, типологическая, ареальная, социо-функциональная.

### **Теоретический курс иностранного языка**

Место иностранного языка в группе родственных языков и языков мира. Эволюционное развитие фонетической, грамматической и лексической системы. Сегментный и супraseгментный строй современного иностранного языка. Национальные варианты языка и региональные типы произношения. Инвентарь фонологических единиц иностранного языка на сегментном и просодическом уровнях. Функциональный статус фонологических единиц и компонентов просодии. Единицы лексической системы: морфемы, слова, фразеологизмы. Заимствованная лексика. Интернациональная лексика и проблема эквивалентности интернациональных слов в разных языках. Социально-функциональная дифференциация и стратификация лексикона. Словари и их типы. Грамматика как подсистема языка. Типы грамматик. Основные единицы грамматики и их функции. Отношения между грамматическими единицами. Морфология и синтаксис: предмет изучения. Грамматическое значение, грамматическая форма и грамматическая категория как основные грамматические понятия. Части речи как лексико-грамматические классы слов. Критерии выделения частей речи: значение, форма, функция. Виды синтаксической связи в словосочетании. Предложение: предикация и предикативность. Члены предложения как формальные компоненты предложения. Основные понятия стилистики. Функциональные стили и их особенности. Современные подходы и направления в исследовании языка. Метод оппозиций, типы оппозиций.

### **Страноведение**

Основные исторические события, определившие общественно-государственное устройство стран изучаемого языка. Географические, демографические и социально-экономические особенности стран изучаемого языка. Этапы формирования наций и становления государств. Национальная культура, социальная сфера. Система образования. Выдающиеся представители стран изучаемого языка. Национальные ценности, традиции, обычаи и реалии. Основные достопримечательности. Национально-культурная специфика изучаемого иностранного языка. Связи Республики Беларусь со странами изучаемого языка.

### **Психология делового общения**

Закономерности общения и взаимодействия людей. Общественные и межличностные отношения. Социальная роль. Основные функции управленческого общения. Эффективность управленческого общения. Подмена мотива исполнения. Условия принятия подчиненным распоряжений руководителя. Согласование позиций. Формирование личного интереса. Атракция, приемы формирования атракции. Методы ведения переговоров. Критерии оценки методов ведения переговоров. Основные положения принципиальных переговоров. Проблемы общения в ходе переговоров.

## **8.2.1.3. Дисциплины специальности**

### **Практика устной и письменной речи**

Социально-культурная сфера: способы и средства общения; иностранные языки в общении; межкультурные связи; современная Интернет-культура, средства массовой информации; образ и стиль жизни современного человека, национальные ценности, характер, поведенческие стереотипы; тенденции развития культуры в современном

обществе. Социально-личностная сфера: личностная и эмоциональная характеристики, человеческие и деловые качества работника; межличностные отношения. Социально-бытовая сфера: жизнь современного мегаполиса, малых городов и населенных пунктов; виды жилья; модернизация современной жизни; взаимоотношения в семье; воспитание и развитие детей; связь поколений; ведение здорового образа жизни. Профессионально-трудовая сфера: трудоустройство и карьера; профессиональная деятельность переводчика-референта; правовая культура переводчика; взаимоотношения в коллективе; образование и самообразование; права и обязанности человека в современном обществе; защита личности; карьера и перспективы людей, владеющих иностранными языками. Социально-познавательная сфера: экологическая грамотность специалиста; организация охраны окружающей среды; инновации в науке и производстве, новейшие достижения. Виды иноязычной речевой деятельности. Восприятие на слух и понимание на уровне содержания и на уровне смысла аутентичной речи с последующей интерпретацией; понимание эксплицитной и имплицитной информации в текстах различных жанров. Монологическая, диалогическая и полилогическая формы устной речи с соблюдением правил риторики и речевого этикета. Виды чтения: изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое. Оценка и интерпретация текстовой информации. Чтение текстов разных стилей. Письменная речь в рамках основных сфер общения. Составление письменных сообщений в соответствии с нормами письменной речи.

### **Практическая фонетика**

Совершенствование произносительных и интонационных навыков изучаемого языка. Качественно-количественные различия между дифтонгами и монофтонгами, между долгими и краткими монофтонгами. Особенности реализации гласных фонем в связной речи. Модификации согласных в связной речи. Особенности произнесения межсловных стыков в связной речи. Правила звуко-буквенных соотношений. Типы слогов и принципы слогаделения и слогаобразования в изучаемом языке. Словесное ударение и интонация (фразовая просодия). Употребление тональных контуров в различных видах речевых актов. Экспрессивные и стиледифференцирующие средства просодии. Фонетические особенности вариантов и диалектов изучаемого иностранного языка.

### **Практическая грамматика**

Основные понятия грамматического описания: грамматическая категория, грамматическое значение, грамматическая форма. Аналитические и синтетические формы. Части речи, их формы и функции. Имя существительное: число, падеж, род. Местоимения и их разряды: личные, притяжательные, указательные, возвратные, неопределенные, вопросительные. Артикль: система артиклей, основные функции артикля. Имя прилагательное: степени сравнения, субстантивированные прилагательные. Числительные: количественные и порядковые. Наречие и его функциональные свойства. Грамматические категории глагола: лицо, число, время, вид, залог, наклонение. Модальность и способы выражения модальности. Модальные глаголы, их функции и значения. Неличные формы глагола и их синтаксические функции, вторично предикативные сочетания. Частица. Предлог. Союз. Предложение и его структура. Типы предложений. Актуальное членение предложения. Сложное предложение, его типы и средства связи. Виды придаточных предложений. Предложение и сверхфразовые единства в связном тексте. Порядок слов как синтаксическая и семантическая категория. Виды и функции инверсии.

### **Иностранный язык для специальных целей**

Сферы профессиональной деятельности переводчика-референта. Нормы речевого и неречевого поведения специалиста. Профессиональная культура переводчика. Переводческая деятельность и делопроизводство. Подготовка деловых встреч, собраний, переговоров, конференций. Инновационный менеджмент. Финансовая и юридическая сферы в переводческой деятельности. Межкультурное общение. Организация межкультурного взаимодействия. Преодоление коммуникативных барьеров и межкультурных конфликтов. Международные отношения. Формы международного сотрудничества.

### **Иностранный язык для делового общения**

Особенности иноязычной деловой коммуникации. Межкультурные различия устного делового общения. Деловое общение по телефону. Этика телефонного разговора. Основные формы собраний и их организация. Переговоры: языковые и коммуникативные особенности, структура. Структура и формы проведения презентации. Структура коммерческих учреждений. Основные типы организационно-правовых форм собственности. Структура общественных учреждений. Функции различных подразделений и служебные обязанности сотрудников. Понятие корпоративной культуры и корпоративные стратегии развития компании. Речевой этикет и деловая этика. Функциональные типы резюме и их особенности. Проведение собеседований. Устройство на работу. Контракты и трудовые договоры.

### **Основы теории перевода**

Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Социально-нормативные аспекты перевода. Основные концепции лингвистической теории перевода. Основные понятия теории перевода. Эквивалентность и адекватность. Типы и уровни эквивалентности. Классификация переводов. Дедуктивные типологии приемов перевода. Одноуровневые и межуровневые преобразования. Лексические, грамматические, стилистические и прагматические трудности перевода. Переводческая компетенция и ее основные составляющие. Лексикографические источники в профессиональной деятельности переводчика.

### **Письменный перевод**

Лексические проблемы перевода. Словарные соответствия. Проблема полисемии в переводе. Лексические трансформации при переводе: дифференциация значений эквивалентов, генерализация, конкретизация; логическое развитие в переводе; метонимические замены, перифраз, целостное преобразование. Комплексные лексико-грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, опущения, дополнения). Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика. Имена собственные в тексте. Способы передачи различных категорий имен собственных (транскрипция, калькирование, комбинированный способ, введение поясняющих слов). Проблема перевода безэквивалентной лексики. Способы передачи реалий и восполнения этнокультурных лакун при переводе (беспереvodное заимствование, калькирование, гиперонимическая замена, замена функциональным аналогом, описательный перевод). Термины в тексте. Передача безэквивалентных терминов по принципу нахождения соответствий для реалий. Устойчивые сочетания и обороты, принципы их передачи с иностранного языка на родной при переводе. Фразеологические единицы в тексте как проблема перевода. Различные типы соответствий для фразеологических единиц (эквиваленты, аналоги, кальки, дословные описательные соответствия). «Ложные друзья» переводчика в области фразеологии. Грамматические проблемы перевода. Артикль и его переводческие соответствия в русском языке. Неличные глагольные конструкции и особенности их перевода. Модальные глаголы и конструкции при переводе и передача их смысловых функций лексическими и грамматическими средствами родного языка. Вспомогательные глаголы и особенности их перевода. Местоимения и способы их перевода. Перевод глагольных конструкций с различным предложным управлением. Особенности перевода препозитивно-атрибутивных словосочетаний. Сложные предложения, их типы, виды связей и их передача при переводе. Эллиптические конструкции, их особенности и способы перевода. Обороты со сравнительными формами и особенности их перевода. Отрицание как переводческая проблема. Разделение и объединение предложений при переводе. Стилистические проблемы перевода. Особенности перевода газетно-публицистической прозы, многообразие и неполное совпадение ее жанров в иностранном и родном языках. Принципы перевода текстов, принадлежащих к основным газетным жанрам: информационного сообщения, репортажа, политического комментария, публицистического очерка, тематической статьи, рецензии. Перевод официально-деловой прозы. Перевод научной прозы. Особенности публичной речи и их учет в переводе публичных выступлений. Учет в переводе образности языковых

средств. Различные виды метафор в иностранном языке (традиционные, стертые, авторские, развернутые) и принципы их передачи на русский язык (калькирование, замена образов, интерпретирующий перевод). Передача метонимии.

#### **Устный перевод**

Виды устного перевода (перевод с листа, абзацно-фразовый, последовательный и двусторонний) в предметных областях. Лексические трансформации в устном переводе. Грамматические преобразования в устном переводе. Порядок слов во фразе. Учет различий в положении центра коммуникации в сообщении в иностранном и русском языках. Перевод стандартных формул и оборотов, используемых в устной речи, – приветствия, пожелания, соболезнования, благодарности, уважения. Перевод прецизионной информации (буквенной и цифровой). Перевод позиционно-номинальной информации (сочетание имен собственных, фамилий с должностями, званиями, титулами). Передача модальности в устном переводе. Переводческая запись. Специфические переводческие приемы. Прагматическая адаптация в устном переводе.

#### **Реферативный перевод**

Реферативный перевод как вид переводческой деятельности. Назначение реферативного перевода, его отличительные черты. Обобщение и компрессия как основные инструменты реферирования. Объекты и единицы реферирования. Перегруппировка информации в связи с целевой задачей реферирования. Виды адаптивного транскодирования: реферативный перевод, перевод-пересказ, перевод-аннотация, перевод-комментирование, консультативный перевод. Виды, структура и объем реферативного перевода. Языковые и речевые клише при реферировании и аннотировании текста.

#### **Официально-деловой перевод**

Официально-деловой стиль в изучаемом и русском/белорусском языках. Речевые клише и канцеляризмы в официально-деловых текстах. Сокращения, используемые в официально-деловых документах. Особенности перевода деловых писем (запросов, ответов на запросы, заказов, предложений, рекламаций, транспортных документов). Особенности перевода контрактов, банковской документации. Перевод документов физических лиц (паспорт, свидетельство о рождении, диплом об образовании, справка, трудовая книжка и т.д.). Перевод резюме и сопроводительных документов. Перевод документов юридических лиц (уставные документы, протоколы).

#### **Современные технологии перевода**

Технологии, техника и стратегии перевода. Приемы, способы, правила и стандарты перевода. Переводческие технологии в международных организациях. Процедурная терминология. Техника устного и письменного перевода с предварительным анализом текста и без подготовки к переводу. Перевод публичных выступлений, пресс-конференций, интервью на международных встречах, переговорах. Системы переводческой памяти. Машинный перевод.

#### **8.2.1.4. Стажировка**

Стажировка слушателей образовательной программы проводится с целью закрепления и углубления теоретических знаний, полученных при обучении, а также с целью приобретения практических навыков и умений и подготовки слушателей к самостоятельной профессиональной деятельности по специальности переподготовки.

За время прохождения стажировки слушатели должны ознакомиться с современными технологиями перевода в действии, выполнить письменный перевод текстов различных жанров и стилей, а также приобрести опыт анализа способов перевода различных языковых явлений.

**8.2.2. Требования к содержанию учебных дисциплин и стажировке по специальности переподготовки для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям направления образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ»**

Устанавливаются следующие требования к содержанию учебных дисциплин и стажировке по специальности переподготовки:

### **8.2.2.1. Гуманитарные и социально-экономические дисциплины**

#### **Идеология белорусского государства**

Государственная идеология. Права и обязанности гражданина и государства. Конституция Республики Беларусь. Стратегические приоритеты в развитии белорусской государственности: построение демократического социального правового государства. Белорусская модель социально-ориентированной рыночной экономики. Приоритеты белорусского государства в социальной политике и этнокультурных и конфессиональных отношениях.

### **8.2.2.2. Общепрофессиональные дисциплины**

#### **Русский язык и культура речи**

Русский язык как средство общения. Ареалы языковой культуры и ее стратификация. Теоретическая концепция культуры речи как языковедческой дисциплины. Статус русского языка среди других языков мира. Словарный состав современного русского языка. Основные типы словарей. Система норм современного русского литературного языка. Литературно-языковая норма как центральное понятие культуры речи; ее факторы. Орфоэпические и орфографические нормы современного русского литературного языка. Лексические, фразеологические, морфологические, синтаксические нормы современного русского языка.

#### **Психология делового общения**

Закономерности общения и взаимодействия людей. Общественные и межличностные отношения. Социальная роль. Основные функции управленческого общения. Эффективность управленческого общения. Подмена мотива исполнения. Условия принятия подчиненным распоряжений руководителя. Согласование позиций. Формирование личного интереса. Аттракция, приемы формирования аттракции. Методы ведения переговоров. Критерии оценки методов ведения переговоров. Основные положения принципиальных переговоров. Проблемы общения в ходе переговоров.

### **8.2.2.3. Дисциплины специальности**

#### **Иностранный язык для делового общения**

Особенности иноязычной деловой коммуникации. Межкультурные различия устного делового общения. Деловое общение по телефону. Этика телефонного разговора. Основные формы собраний и их организация. Переговоры: языковые и коммуникативные особенности, структура. Структура и формы проведения презентации. Структура коммерческих учреждений. Основные типы организационно-правовых форм собственности. Структура общественных учреждений. Функции различных подразделений и служебные обязанности сотрудников. Понятие корпоративной культуры и корпоративные стратегии развития компании. Речевой этикет и деловая этика. Функциональные типы резюме и их особенности. Проведение собеседований. Устройство на работу. Контракты и трудовые договоры.

#### **Основы теории перевода**

Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Социально-нормативные аспекты перевода. Основные концепции лингвистической теории перевода. Основные понятия теории перевода. Эквивалентность и адекватность. Типы и уровни эквивалентности. Классификация переводов. Дедуктивные типологии приемов перевода. Одноуровневые и межуровневые преобразования. Лексические, грамматические, стилистические и прагматические трудности перевода. Переводческая компетенция и ее основные составляющие. Лексикографические источники в профессиональной деятельности переводчика.

### **Письменный перевод**

Лексические проблемы перевода. Словарные соответствия. Проблема полисемии в переводе. Лексические трансформации при переводе: дифференциация значений эквивалентов, генерализация, конкретизация; логическое развитие в переводе; метонимические замены, перифраз, целостное преобразование. Комплексные лексико-грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, опущения, дополнения). Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика. Имена собственные в тексте. Способы передачи различных категорий имен собственных (транскрипция, калькирование, комбинированный способ, введение поясняющих слов). Проблема перевода безэквивалентной лексики. Способы передачи реалий и восполнения этнокультурных лакун при переводе (беспереводное заимствование, калькирование, гиперонимическая замена, замена функциональным аналогом, описательный перевод). Термины в тексте. Передача безэквивалентных терминов по принципу нахождения соответствий для реалий. Устойчивые сочетания и обороты, принципы их передачи с иностранного языка на родной при переводе. Фразеологические единицы в тексте как проблема перевода. Различные типы соответствий для фразеологических единиц (эквиваленты, аналоги, кальки, дословные описательные соответствия). «Ложные друзья» переводчика в области фразеологии. Грамматические проблемы перевода. Артикль и его переводческие соответствия в русском языке. Неличные глагольные конструкции и особенности их перевода. Модальные глаголы и конструкции при переводе и передача их смысловых функций лексическими и грамматическими средствами родного языка. Вспомогательные глаголы и особенности их перевода. Местоимения и способы их перевода. Перевод глагольных конструкций с различным предложным управлением. Особенности перевода препозитивно-атрибутивных словосочетаний. Сложные предложения, их типы, виды связей и их передача при переводе. Эллиптические конструкции, их особенности и способы перевода. Обороты со сравнительными формами и особенности их перевода. Отрицание как переводческая проблема. Разделение и объединение предложений при переводе. Стилистические проблемы перевода. Особенности перевода газетно-публицистической прозы, многообразие и неполное совпадение ее жанров в иностранном и родном языках. Принципы перевода текстов, принадлежащих к основным газетным жанрам: информационного сообщения, репортажа, политического комментария, публицистического очерка, тематической статьи, рецензии. Перевод официально-деловой прозы. Перевод научной прозы. Особенности публичной речи и их учет в переводе публичных выступлений. Учет в переводе образности языковых средств. Различные виды метафор в иностранном языке (традиционные, стертые, авторские, развернутые) и принципы их передачи на русский язык (калькирование, замена образов, интерпретирующий перевод). Передача метонимии.

### **Устный перевод**

Виды устного перевода (перевод с листа, абзацно-фразовый, последовательный и двусторонний) в предметных областях. Лексические трансформации в устном переводе. Грамматические преобразования в устном переводе. Порядок слов во фразе. Учет различий в положении центра коммуникации в сообщении в иностранном и русском языках. Перевод стандартных формул и оборотов, используемых в устной речи, – приветствия, пожелания, соболезнования, благодарности, уважения. Перевод прецизионной информации (буквенной и цифровой). Перевод позиционно-номинальной информации (сочетание имен собственных, фамилий с должностями, званиями, титулами). Передача модальности в устном переводе. Переводческая запись. Специфические переводческие приемы. Прагматическая адаптация в устном переводе.

### **Реферативный перевод**

Реферативный перевод как вид переводческой деятельности. Назначение реферативного перевода, его отличительные черты. Обобщение и компрессия как основные инструменты реферирования. Объекты и единицы реферирования. Перегруппировка информации в связи с целевой задачей реферирования. Виды адаптивного транскодирования: реферативный перевод, перевод-пересказ, перевод-

аннотация, перевод-комментирование, консультативный перевод. Виды, структура и объем реферативного перевода. Языковые и речевые клише при реферировании и аннотировании текста.

#### **Официально-деловой перевод**

Официально-деловой стиль в изучаемом и русском/белорусском языках. Речевые клише и канцеляризмы в официально-деловых текстах. Сокращения, используемые в официально-деловых документах. Особенности перевода деловых писем (запросов, ответов на запросы, заказов, предложений, рекламаций, транспортных документов). Особенности перевода контрактов, банковской документации. Перевод документов физических лиц (паспорт, свидетельство о рождении, диплом об образовании, справка, трудовая книжка и т.д.). Перевод резюме и сопроводительных документов. Перевод документов юридических лиц (уставные документы, протоколы).

#### **Современные технологии перевода**

Технологии, техника и стратегии перевода. Приемы, способы, правила и стандарты перевода. Переводческие технологии в международных организациях. Процедурная терминология. Техника устного и письменного перевода с предварительным анализом текста и без подготовки к переводу. Перевод публичных выступлений, пресс-конференций, интервью на международных встречах, переговорах. Системы переводческой памяти. Машинный перевод.

#### **8.2.2.4. Стажировка**

Стажировка слушателей образовательной программы проводится с целью закрепления и углубления теоретических знаний, полученных при обучении, а также с целью приобретения практических навыков и умений и подготовки слушателей к самостоятельной профессиональной деятельности по специальности переподготовки.

За время прохождения стажировки слушатели должны ознакомиться с современными технологиями перевода в действии, выполнить письменный перевод текстов различных жанров и стилей, а также приобрести опыт анализа способов перевода различных языковых явлений.

### **9. Требования к результатам освоения содержания образовательной программы**

#### **9.1. Требования к квалификации специалиста**

##### **Виды профессиональной деятельности:**

перевод научной, технической, общественно-политической, экономической и другой специальной литературы, а также материалов конференций, совещаний, семинаров, деловой переписки с зарубежными организациями с родного языка на иностранный и с иностранного на родной;

реферирование и аннотирование текстов общественно-политической, экономической, юридической, социальной, общекультурной тематики, научно-популярных и технических текстов;

оперативный поиск и предоставление информации для составления документов, направляемых зарубежным партнерам и организациям, для проведения встреч и переговоров, включая информационное обслуживание руководителей.

##### **Объекты профессиональной деятельности:**

научная, техническая, общественно-политическая, экономическая, справочная и другая специальная литература;

деловая документация и корреспонденция;

материалы конференций, совещаний, семинаров;

встречи, переговоры и контакты с зарубежными партнерами.

##### **Функции профессиональной деятельности:**

осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и глобальной компьютерной сети Интернет;

переводить специальную литературу и документы с иностранного языка на родной и с родного языка на иностранный;  
составлять аннотации и рефераты иноязычных публикаций и научно-технической документации на иностранном и родном языках;  
готовить тематические обзоры иноязычных материалов, аналитическую информацию;  
осуществлять анализ и подготовку необходимой информации для встреч и переговоров;  
участвовать в деловых переговорах, совещаниях и других встречах с зарубежными партнерами;  
составлять отчеты о проведении встреч и переговоров, декодировать записи бесед и переговоров;  
сотрудничать со специалистами смежных отраслей и иностранными партнерами в рамках профессиональных полномочий и обязанностей.

**Задачи, решаемые специалистом при выполнении функций профессиональной деятельности:**

составление системного представления о сфере деятельности и области знаний, связанных с темой перевода;  
осуществление предпереводческого анализа письменного текста, способствующего точному восприятию текста оригинала;  
выполнение полных и сокращенных письменных переводов иноязычных материалов различной тематики с иностранного языка на родной и с родного языка на иностранный;  
обеспечение точного соответствия переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов с учетом норм языка перевода;  
соблюдение установленных требований в отношении использования научных и технических терминов и определений;  
анализ иноязычных материалов различной тематики с целью выделения главной информации для осуществления их аннотирования и реферирования;  
изучение документации (литературы), связанной с деятельностью организации, на иностранном языке;  
составление тематических обзоров периодических изданий;  
осуществление поиска необходимой информации и материалов, связанных с международной деятельностью организации;  
подготовка материалов, необходимых для установления контактов и проведения переговоров с организациями-партнерами;  
организация переговоров с зарубежными партнерами;  
обеспечение устного перевода на деловых переговорах, совещаниях и других встречах с зарубежными партнерами;  
подготовка докладов, презентаций и организация их проведения;  
составление отчетов о проведении деловых переговоров, совещаний и других встреч с зарубежными партнерами (заказчиками), другой аналитической информации;  
проведение учета и систематизация выполненных переводов, аннотаций, рефератов;  
составление документации (деловые письма, заявки, планы), в том числе отчетной документации по установленным формам;  
редактирование текстов перевода, унификация перевода терминологии в определенной предметной области;  
организация взаимодействия со специалистами смежных отраслей;  
обеспечение контактов организации с организациями-партнерами и средствами массовой информации.

**9.2. Требования к уровню подготовки выпускников**

Переподготовка специалиста должна обеспечивать формирование следующих групп компетенций: социально-личностных, академических и профессиональных.



Слушатель, освоивший образовательную программу, должен обладать следующими социально-личностными компетенциями:

знать основные конституционно-правовые положения идеологии белорусского государства;

знать приоритеты государственной политики Республики Беларусь в экономической, социальной и культурно-духовной сферах;

знать основные концепции внутренней и внешней политики белорусского государства, уметь объяснять ее зарубежным партнерам;

уметь анализировать социально-политические процессы в стране и мире.

Слушатель, освоивший образовательную программу, должен обладать следующими академическими компетенциями:

знать основную информацию о географии, экономике, социально-политическом строе, политике исполнительной власти, культуре, традициях стран изучаемых языков;

знать основные коммуникативные качества речи (точность, логичность, целостность) и уметь их применять в переводческой практике;

знать жанрово-стилистические особенности родного языка;

знать этику делового общения и правила установления деловых контактов с представителями разных культур;

знать типы отношений между языковыми единицами, основные типологические классификации языков мира;

знать закономерности и тенденции развития иностранного языка как системы, эволюционные процессы в фонетике, грамматике и лексике иностранного языка;

знать основные способы пополнения словаря, подходы к классификации лексического состава;

знать основные единицы грамматики, их функции;

знать языковые стилистические средства по их разновидностям и группировкам;

иметь навыки интерпретации и перевода культурных реалий;

уметь применять полученные теоретические знания о языке для решения практических задач в сфере профессиональной деятельности;

уметь интерпретировать и объяснять языковые явления в свете общих закономерностей развития языка и причинно-следственных связей с учетом истории народа-носителя языка;

уметь идентифицировать и анализировать лексикологические явления, семантические процессы;

уметь выделять и анализировать грамматические категории, типы синтаксических отношений и передаваемые ими значения;

уметь определять жанрово-стилистические разновидности текстов;

уметь аргументировать политические и социальные особенности существующих явлений и процессов;

уметь анализировать и сопоставлять языковые и культурно-страноведческие единицы;

уметь применять нормы родного языка для осуществления перевода с иностранного языка на родной;

уметь осуществлять различные формы социального взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества в решении социальных и профессиональных задач.

Слушатель, освоивший образовательную программу, должен обладать следующими профессиональными компетенциями:

знать особенности звуковой и просодической систем иностранного языка;

знать основы переводческой деятельности и положения теории перевода для осуществления межязыковой и межкультурной коммуникации;

знать правила построения текстов на родном и иностранном языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, повествование, полемика);

- знать основные положения о сферах человеческой деятельности или областях знаний, связанных с темой перевода;
- знать лингвистические маркеры социальных отношений и уметь адекватно их использовать (например, разговорные формулы и клише);
- знать грамматические конструкции изучаемого языка и уметь их употреблять адекватно ситуации коммуникации;
- знать грамматические и стилистические особенности деловой речи;
- знать социокультурные стереотипы речевого поведения в сфере устного и письменного профессионального общения;
- знать языковые и структурные особенности устных и письменных форм профессионального общения;
- знать типологию переводческих ошибок с целью их предотвращения;
- знать основные приемы перевода и типы переводческих трансформаций;
- знать правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода в рамках международного этикета;
- знать сущность реферирования как одного из видов письменного перевода;
- знать языковые клише, используемые при реферировании специальных текстов, принципы реферирования, используемые в международных организациях;
- иметь навыки использования потенциала языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (выражение мнения, согласия/несогласия, желания);
- иметь навыки реферирования различных видов специальных текстов по современным отраслям знаний;
- иметь навыки выбора оптимального переводческого решения в соответствии с направленностью речевого акта с учетом норм, узуса и стиля;
- уметь пользоваться терминологией по тематике перевода на родном и иностранном языке;
- уметь осуществлять письменную и устную коммуникацию на родном и иностранном языках;
- уметь стилистически точно оформлять перевод с учетом коммуникативной ситуации;
- уметь свободно общаться на иностранном языке в различных ситуациях;
- уметь выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- уметь адекватно употреблять словосочетания, фразеологизмы и идиомы;
- уметь распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность) на всех уровнях языка;
- уметь продуцировать диалогические, монологические и полилогические высказывания в нормальном темпе, сохраняя существенные для произносительной нормы характеристики звуков;
- уметь использовать интонационные структуры в соответствии со смысловым содержанием и коммуникативной направленностью речи;
- уметь грамматически корректно оформлять устные высказывания и письменные тексты на иностранном языке;
- уметь использовать перифраз и синонимичные грамматические средства в процессе общения;
- уметь использовать лексику, обеспечивающую профессионально-деловое общение;
- уметь воспринимать аутентичную устную и письменную речь в сфере профессионально-делового общения;
- уметь составлять резюме, заполнять анкету;
- уметь вести беседу по телефону, пользуясь речевым этикетом телефонных переговоров;
- уметь вести беседу, участвовать в дискуссии по темам в рамках профессиональной и социально-культурной сфер общения, правильно пользоваться речевым этикетом;

уметь определять вид перевода и способы достижения эквивалентности и адекватности;

уметь использовать при переводе основные переводческие трансформации и давать переводческий комментарий;

уметь применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации с целью достижения эквивалентности в письменном и устном переводе;

уметь подбирать эквиваленты грамматическим структурам при переводе как с иностранного языка на родной, так и с родного на иностранный;

уметь передавать прецизионную информацию, полученную на одном языке и подлежащую воспроизведению на другом языке;

уметь переводить письменно и устно с иностранного языка на родной и с родного на иностранный тексты различной тематики и жанрово-стилистической принадлежности;

уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, с учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;

уметь составлять различные виды рефератов: реферат-конспект, реферат-резюме, реферат-доклад, реферат-обзор;

уметь находить в тексте ключевые слова, словосочетания и предложения, осуществлять смысловое свертывание текста;

уметь составлять деловую документацию и корреспонденцию на родном и иностранном языках;

уметь применять стратегии и тактики в процессе выполнения письменного и устного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и глобальной компьютерной сети Интернет;

уметь анализировать возникающие переводческие трудности и находить оптимальные пути преодоления межъязыковых и межкультурных барьеров в различных ситуациях перевода;

уметь использовать разнообразные лексикографические источники (словари, энциклопедии, справочники), интернет-ресурсы и информационно-коммуникационные технологии, предназначенные для профессиональных переводчиков.

### **9.3. Требования к итоговой аттестации**

Формой итоговой аттестации для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям всех направлений образования, кроме направления образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ», является государственный экзамен по учебным дисциплинам «Практика устной и письменной речи», «Письменный перевод».

Формой итоговой аттестации для слушателей, имеющих высшее образование по специальностям направления образования 21 «ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ», является государственный экзамен по учебной дисциплине «Письменный перевод».

УТВЕРЖДЕНО

Постановление  
Министерства образования  
Республики Беларусь  
07.08.2020 № 216

## **ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ ПЕРЕПОДГОТОВКИ РУКОВОДЯЩИХ РАБОТНИКОВ И СПЕЦИАЛИСТОВ (ОСРБ 1-23 01 71)**

### **ПЕРЕПОДГОТОВКА РУКОВОДЯЩИХ РАБОТНИКОВ И СПЕЦИАЛИСТОВ, ИМЕЮЩИХ ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Специальность:** 1-23 01 71 Психология

**Квалификация:** Психолог. Преподаватель психологии

**ПЕРАПАДРЫХОЎКА КІРУЮЧЫХ РАБОТНІКАЎ  
І СПЕЦЫЯЛІСТАЎ, ЯКІЯ МАЮЦЬ ВЫШЭЙШУЮ АДУКАЦЫЮ**

**Спецыяльнасць:** 1-23 01 71 Псіхалогія

**Кваліфікацыя:** Псіхалаг. Выкладчык псіхалогіі

**RETRAINING OF EXECUTIVES AND SPECIALISTS  
HAVING HIGHER EDUCATION**

**Speciality:** 1-23 01 71 Psychology

**Qualification:** Psychologist. A teacher of psychology

**1. Основные положения**

Образовательный стандарт переподготовки руководящих работников и специалистов по специальности 1-23 01 71 «Психология» (далее – образовательный стандарт) устанавливает требования к:

уровню основного образования лиц, поступающих для получения дополнительного образования взрослых;

формам и срокам получения дополнительного образования взрослых;

максимальному объему учебной нагрузки слушателей;

организации образовательного процесса;

содержанию учебно-программной документации образовательной программы переподготовки руководящих работников и специалистов, имеющих высшее образование (далее – образовательная программа);

уровню подготовки выпускников;

итоговой аттестации.

Настоящий образовательный стандарт применяется при разработке учебно-программной документации образовательной программы, оценке качества подготовленности специалиста к профессиональной деятельности по специальности 1-23 01 71 «Психология».

Настоящий образовательный стандарт может быть также использован нанимателями при решении вопросов трудоустройства специалистов, предъявляющих дипломы о переподготовке на уровне высшего образования установленного образца.

В соответствии с Общегосударственным классификатором Республики Беларусь ОКРБ 011-2009 «Специальности и квалификации» специальность 1-23 01 71 «Психология» относится к профилю образования Е «КОММУНИКАЦИИ. ПРАВО. ЭКОНОМИКА. УПРАВЛЕНИЕ. ЭКОНОМИКА И ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА», направлению образования 23 «КОММУНИКАЦИИ», к группе специальностей 23 01 «Коммуникации».

Образовательный процесс, организованный в целях освоения слушателями содержания образовательной программы, обеспечивает переподготовку и получение квалификации специалиста «Психолог. Преподаватель психологии».

**2. Нормативные ссылки**

В настоящем образовательном стандарте использованы ссылки на следующие акты законодательства:

Кодекс Республики Беларусь об образовании;

Общегосударственный классификатор Республики Беларусь ОКРБ 011-2009 «Специальности и квалификации».

**3. Термины и их определения**

В настоящем образовательном стандарте применяют термины, установленные в Кодексе Республики Беларусь об образовании, Законе Республики Беларусь от 1 июля 2010 г. № 153-З «Об оказании психологической помощи», а также следующие термины с соответствующими определениями:

«Преподаватель психологии» – квалификация специалиста с высшим психологическим образованием или специалиста, прошедшего переподготовку на уровне высшего образования по специальности «Психология»;

психология – вид деятельности, в котором обеспечиваются психологическое просвещение (далее – психопросвещение), психологическая профилактика (далее – психопрофилактика), психологическая диагностика (далее – психодиагностика), психологическое консультирование и психологическая коррекция (далее – психокоррекция).

#### **4. Требования к уровню основного образования лиц, поступающих для получения дополнительного образования взрослых**

Лица, поступающие для получения дополнительного образования взрослых по специальности переподготовки с присвоением квалификации «Психолог. Преподаватель психологии», должны иметь высшее образование.

#### **5. Требования к формам и срокам получения дополнительного образования взрослых**

Для получения дополнительного образования взрослых по специальности переподготовки предусматриваются очная (дневная), очная (вечерняя) и заочная формы получения образования.

Устанавливаются следующие сроки получения образования при освоении содержания образовательной программы:

- 16 месяцев в очной (дневной) форме получения образования;
- 16 месяцев в очной (вечерней) форме получения образования;
- 24 месяца в заочной форме получения образования.

#### **6. Требования к максимальному объему учебной нагрузки слушателей**

Максимальный объем учебной нагрузки слушателей не должен превышать:

12 учебных часов в день в очной (дневной) или заочной форме получения образования, если совмещаются в этот день аудиторские занятия и самостоятельная работа слушателей;

10 учебных часов аудиторских занятий в день в очной (дневной) или заочной форме получения образования, без совмещения с самостоятельной работой в этот день;

10 учебных часов самостоятельной работы слушателей в день в очной (дневной) форме получения образования, без совмещения с аудиторскими занятиями в этот день;

6 учебных часов аудиторских занятий в день в очной (вечерней) форме получения образования, без совмещения с самостоятельной работой в этот день;

6 учебных часов самостоятельной работы слушателей в день в очной (вечерней) или заочной форме получения образования, без совмещения с аудиторскими занятиями в этот день.

#### **7. Требования к организации образовательного процесса**

Начало и окончание образовательного процесса по специальности переподготовки устанавливаются учреждением образования, реализующим образовательную программу (далее – учреждение образования), и определяются графиком образовательного процесса по специальности переподготовки для каждой группы слушателей.

Начало учебных занятий определяется сроками комплектования учебных групп. При этом учебные занятия начинаются не позднее чем через 3 месяца после заключения соответствующего договора.

Наполняемость учебных групп, в которых обучение и воспитание обучающихся за счет средств республиканского и (или) местных бюджетов, обеспечивается в количестве от 25 до 30 слушателей. Наполняемость учебных групп слушателей по специальности переподготовки, обучающихся за счет средств юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц или средств граждан, устанавливается учреждением образования.

## **8. Требования к содержанию учебно-программной документации образовательной программы**

### **8.1. Требования к типовому учебному плану по специальности переподготовки**

Общее количество учебных часов в типовом учебном плане по специальности переподготовки составляет 1280 учебных часов.

Суммарный объем аудиторных занятий и самостоятельной работы слушателей не должен превышать 1200 учебных часов.

Устанавливаются следующие соотношения количества учебных часов аудиторных занятий и количества учебных часов самостоятельной работы слушателей:

в очной (дневной) форме получения образования – от 70:30 до 80:20;

в очной (вечерней) форме получения образования – от 60:40 до 70:30;

в заочной форме получения образования – от 50:50 до 60:40.

Продолжительность текущей аттестации составляет 5 недель в очной (дневной) и заочной формах получения образования, 10 недель в очной (вечерней) форме получения образования. Продолжительность итоговой аттестации – 1 неделя для всех форм получения образования.

В часы, отводимые на самостоятельную работу по учебной дисциплине, включается время, предусмотренное на подготовку к текущей и итоговой аттестации.

Порядок проведения текущей и итоговой аттестации слушателей при освоении содержания образовательной программы определяется Правилами проведения аттестации слушателей, стажеров при освоении содержания образовательных программ дополнительного образования взрослых.

В типовом учебном плане по специальности переподготовки предусмотрены следующие компоненты:

гуманитарные и социально-экономические дисциплины;

общепрофессиональные дисциплины;

дисциплины специальности;

стажировка;

компонент учреждения образования.

На стажировку отводится 80 учебных часов. Продолжительность стажировки составляет 8 недель в очной (дневной) форме получения образования, 3 недели в очной (вечерней) и заочной формах получения образования.

На компонент учреждения образования отводится 100 учебных часов.

### **8.2. Требования к содержанию учебных дисциплин и стажировке по специальности переподготовки**

Устанавливаются следующие требования к содержанию учебных дисциплин и стажировке по специальности переподготовки:

#### **8.2.1. Гуманитарные и социально-экономические дисциплины**

##### **Основы идеологии белорусского государства**

Основные понятия и теории идеологии. Становление белорусской национальной идеи и государственности. Мировоззренческие основы и особенности идеологии белорусского государства. Базисные целевые установки белорусского общества. Идеологическое воспитание учащейся молодежи.

##### **Основы прав человека**

Философия и теория прав человека. Взаимосвязь прав и обязанностей человека. Соотношение прав человека и прав социальных общностей.

#### **8.2.2. Общепрофессиональные дисциплины**

##### **Общая психология**

Предмет психологической науки. Понятие о психике. Филогенетическое и онтогенетическое развитие психики. Инстинкт. Навык. Интеллект. Деятельность

и сознание. Самосознание. Бессознательное. Методы научного исследования психики. Психологическая интерпретация материалов исследования. Ощущение. Сенсорные и перцептивные процессы в структуре приема и переработки информации. Классификация и виды ощущений. Основные закономерности ощущений. Взаимодействие ощущений. Понятие о восприятии. Общие закономерности восприятия. Классификация и виды восприятия. Внимание. Функции и теории внимания. Свойства внимания. Виды внимания. Память. Основные свойства памяти. Виды памяти. Механизмы памяти. Мышление. Психологические теории мышления. Виды мышления. Операции мышления. Речь и язык. Виды речи. Эмоции и их основные характеристики. Свойства эмоций. Функции эмоций. Классификация эмоций. Формы эмоционального реагирования. Потребности. Потребности организма и личности. Общая классификация потребностей. Мотив. Виды мотивов и их отличительные особенности. Мотивация и эффективность деятельности.

### **История психологии**

Введение в историю психологии. Предмет, задачи, методы истории психологии. Периодизация истории психологии. Факторы, определяющие развитие психологии. Ведущие принципы психологии. Развитие психологии в период Античности. Основные положения учения о душе в античной психологии. Материалистические и идеалистические учения о душе. Развитие психологии в Средние века и в эпоху Возрождения. Развитие психологии в Новое время. Сенсуализм и рационализм как подходы в исследовании процесса познания. Развитие психологии в XVIII–XIX веках. Развитие психологии в трудах французских просветителей. Развитие немецкой психологии в XVIII веке. Становление ассоциативной психологии в XVIII–XIX веках. Психология на рубеже XIX–XX веков. Становление экспериментальной психологии. Разделение психологии на ряд школ (структурализм, Вюрцбургская школа, функционализм, французская психологическая школа, описательная психология). Развитие отраслей психологии. Методологический кризис в психологии. Становление и развитие бихевиоризма, гештальтпсихологии и психоанализа. Развитие гуманистической и когнитивной психологии. Становление и развитие отечественной психологии. Современное состояние и дальнейшее развитие психологической науки.

### **Социальная психология**

Теоретико-методологические основы социальной психологии. Предмет, структура, основные задачи и методы социальной психологии. Оформление социальной психологии в экспериментальную науку. Социальная психология личности. Социально-психологические проблемы личности в отечественной и зарубежной психологии. Социально-психологические проблемы личности с позиции психологии отношений. Понятие о социализации личности. Институты социализации и механизмы их влияния. «Я–концепция» как результат социального развития личности. Социальная психология межличностного взаимодействия. Группа как объект социально-психологического исследования. Образование групп. Феномен группового давления на индивида. Понятие социальной организации. Организационный и психологический климат. Социальный и этнический стереотипы. Организационная культура и организационная социализация. Психология управления. Вербальные средства. Невербальные средства. Скрытое управление и манипулирование. Технология скрытого управления и манипулирования. Типы конфликтов. Конфликтные личности. Предотвращение и разрешение конфликтов.

### **Основы педагогики**

Общая педагогика как научная и прикладная дисциплина. Предмет, цели и задачи общей педагогики. Основные функции современного высшего образования. Понятийно-категориальный аппарат общей педагогики. Тенденции развития педагогики в контексте идеологии белорусского государства. Педагогический процесс как система и целостное явление. Сущность педагогического процесса. Педагогический процесс как динамическая система. Законы и закономерности педагогического процесса. Принципы организации педагогического процесса. Дидактика как теория образования и обучения. Основные категории дидактики: образование, обучение, преподавание, учение. Законы и принципы дидактики. Методы и средства обучения. Подходы к классификации методов обучения, их

характеристика в современной дидактике. Формы обучения. Виды и структура лекций. Виды семинарских, практических, лабораторных занятий и особенности их проведения. Имитационно-игровые формы обучения. Контроль и оценка учебно-познавательной деятельности обучающихся. Функции и виды контроля. Система оценивания учебно-познавательной деятельности обучающихся. Сущность, закономерности и принципы воспитания. Характеристика основных принципов воспитания. Пути и средства воспитания личности. Система воспитания в учебных заведениях. Профессиональные требования, предъявляемые к личности преподавателя. Уровни профессионально-педагогической готовности слушателей к преподаванию. Педагогическое мастерство и творчество преподавателя. Индивидуальный стиль деятельности преподавателя. Педагогическая коммуникация как обмен информацией в педагогическом процессе. Элементы и этапы педагогической коммуникации.

#### **Основы социологии**

Методология социологии. Технологии, методы, процедуры и инструменты получения и обработки эмпирических данных. Парадигмы в социологических исследованиях. Технология проведения социологического исследования. Основные этапы социологического исследования. Социальные проблемы общества и проектирование социологических исследований. Гендерная идентичность и гендерные роли. Социология политического процесса в гражданском обществе.

#### **Статистические методы в психологии**

Предмет, задачи и методы математической статистики в психологии. Основные понятия прикладной статистики в психологии. Методы статистики. Сущность табличного изложения статистических данных. Статистические графики. Признаки и переменные, распределение признака. Шкалы измерения. Выборка, типы выборок, выявление различий между выборками. Параметры распределения. Статистические величины. Оценка достоверности сдвига. Многофункциональные критерии: корреляционный анализ, однофакторный дисперсионный анализ, многофакторный дисперсионный анализ.

#### **Психология труда и эргономика**

История, актуальное состояние и перспективы развития психологии труда. Представления о труде в культурно-историческом аспекте. История зарубежной психологии труда. Роль психологии труда в современном трансформационном обществе. Психологические особенности труда в организации. Психология производственного коллектива. Психология кадрового менеджмента. Психологические аспекты здоровья, безопасности и благополучия работника. Требования трудовой деятельности и профессий к психическим функциональным состояниям. Психопрофилактические мероприятия в организации трудовой деятельности. Методологические основы эргономики. Эргономические аспекты охраны и безопасности труда.

### **8.2.3. Дисциплины специальности**

#### **Психология личности**

Предмет психологии личности: индивид, личность, индивидуальность. Понятие личности в психологии, социологии, философии. Свойства личности. Экзогенные и эндогенные изменения, происходящие в ходе развития личности. Социализация как процесс усвоения индивидом социального опыта. Признаки социализации. Теории личности. Психоанализ. Бихевиоризм. Гуманистические теории личности. Подход к проблемам личности Л.С. Выготского, С.Л. Рубинштейна, А.Н. Леонтьева. Системная модель человекознания Б.Г. Ананьева. Механизмы развития личности. Психологический возраст личности. Особенности психологического возраста. Собственно-психологические критерии зрелости личности. Понятие и структура «Я-концепции». Жизненный путь личности и качество жизни. Методы исследования жизненного пути. Понятие личностного роста. Препятствия личностного роста. Патогенные механизмы, мешающие развитию личности. Деграция личности. Этапы деграции. Признаки остановки в личностном росте. Защитные механизмы личности. Методология и методы психологии личности.



### **Психология развития**

Предмет, задачи и методы психологии развития. Принцип развития в психологии. Свойства развития. Общие закономерности психического развития человека. Основные формы развития. Факторы психического развития. Принципы психического развития. Теоретические и прикладные задачи психологии развития. Методы психологии развития. Основные категории психологии развития. Основные теоретические школы психологии развития. Биогенетические концепции. Социогенетические концепции. Психоаналитические теории человеческого развития. Бихевиоризм и теория социального научения. Когнитивные теории развития. Учение Ж. Пиаже. Теории психического развития в отечественной психологии. Культурно-историческая теория психического развития Л.С.Выготского. Структура и динамика психического развития. Возрастные кризисы. Социальная ситуация развития. Ведущая деятельность. Новообразование. Соотношение обучения и развития. Зона ближайшего развития. Психология развития в разные возрастные периоды (детство, юность, взрослость, старость).

### **Психодиагностика**

Психодиагностика как наука. Предмет психодиагностики. Связь психодиагностики с другими науками. Задачи психодиагностики. Общие проблемы психодиагностики. Современное состояние и актуальные проблемы психодиагностики как науки и практической деятельности. Использование методов диагностики в различных областях практики. Использование психодиагностики в целях оптимизации обучения и воспитания. Использование психодиагностики для решения проблем в сфере трудовой деятельности. Использование психодиагностики в медицинских учреждениях. Использование психодиагностики в судебно-психологической экспертизе. Классификация психодиагностических методик. Типы диагностических методик. Формализованные методики. Тесты. Опросники. Проективная техника. Психофизиологические методики. Малоформализованные методики. Метод наблюдения. Беседа. Анализ продуктов деятельности (контент-анализ). Психометрические требования, предъявляемые к построению и проверке методик. Стандартизация. Надежность. Валидность. Факторы, снижающие точность измерений. Диагностика динамических аспектов поведения и деятельности человека. Диагностика когнитивной сферы. Диагностика личности. Диагностика межличностных отношений. Диагностика психологической готовности к обучению. Морально-этические проблемы, возникающие в работе психолога-диагноста. Профессионально-этические принципы психолога.

### **Экспериментальная психология**

Основные принципы экспериментальной психологии. Процедура и основные характеристики психологического эксперимента. Планирование экспериментального исследования. Интерпретация и представление результатов. Проблема контроля при экспериментальных исследованиях.

### **Методология психологического исследования**

Значение методологии для развития науки. Определение термина «методология»: философская методология, общенаучная методология, частная или специальная методология. Объективная и субъективная реальность психологического исследования. Закономерности построения научной программы психологического исследования. Способы проверки надежности результатов исследования. Основные методологические принципы психологического исследования. Классификация методов психологического исследования. Теоретические и эмпирические исследования. Научное психологическое исследование, его принципы и структура. Научно-познавательные и прикладные экспериментальные психологические исследования. Научная программа исследования. Эксперимент как основной метод психологического исследования. Анализ, интерпретация и представление результатов.

### **Педагогическая психология**

Педагогическая психология: предмет и основные разделы. Значение и задачи педагогической психологии в системах образования. Принципы и методы педагогической психологии. Актуальные проблемы современной педагогической психологии.

Психологические основы обучения и учебной деятельности. Современные теории обучения и воспитания. Общая характеристика учебной деятельности, ее структура и предметное содержание. Учебная мотивация, ее виды и функции. Психологические факторы, влияющие на процесс обучения. Приемы и техники активизации познавательной деятельности учащихся (студентов). Психология воспитания личности в современных условиях. Психология самоуправления личности в процессе обучения и воспитания. Уровни самоуправления: индивидуальный и групповой. Этапы и пути организации самоуправления в учебной группе. Психология самовоспитания. Методы воспитательной работы с обучающимися в различных образовательных системах. Психология педагогической деятельности. Психологические основы деятельности педагога. Психологическое обеспечение деятельности педагога, основные модели и стили деятельности педагога. Педагогическое общение и его основные характеристики. Функции педагогического общения.

#### **Специальная психология**

Специальная психология: предмет и задачи. Ребенок с особенностями психофизического развития и общество. Причины отклонений в психическом развитии. Эндогенные и экзогенные факторы отклоняющегося развития. Патогенные факторы: биологические причины отклоняющегося развития, социальные факторы отклоняющегося развития. Причинно-следственные связи между патогенными факторами и нарушенным развитием. Заболевания, сопровождающиеся нарушениями психофизического развития. Подходы к классификациям нарушений психофизического развития. Классификация детей с особенностями психофизического развития, ориентированная на определенный тип педагогической помощи или коррекционное учреждение. Общее психическое недоразвитие. Задержка психического развития. Закономерности развития детей с особенностями психофизического развития. Искаженное психическое развитие. Дисгармоническое психическое развитие. Психодиагностика развития ребенка. Методы сбора информации. Психологические основы коррекционно-реабилитационной работы. Современное состояние специальной психологии. Предметное поле исследований в белорусской специальной психологии.

#### **Организация психологической службы**

История развития психологической службы. История создания психологических лабораторий, издание психологических журналов, открытие консультационных пунктов. Функциональные обязанности педагога-психолога. Формы организации психологической службы в системе образования. Акты законодательства, регламентирующие деятельность педагога-психолога. Квалификационная характеристика педагога-психолога учреждения образования. План методической работы педагога-психолога. Организация работы кабинета педагога-психолога. Основные требования, предъявляемые к оформлению и материально-техническому обеспечению кабинета педагога-психолога. Основные направления деятельности педагога-психолога. Статус педагога-психолога и проблемы его адаптации в коллективе. Место педагога-психолога в системе управления учреждением образования. Современные технологии в работе педагога-психолога. Авторские модели деятельности педагога-психолога.

#### **Основы психологического консультирования**

Общие проблемы психологического консультирования. Психологическое консультирование, психокоррекция и психотерапия: специфические черты и отличия. Основные теоретические направления психологического консультирования. Основные техники психологического консультирования. Техники активного и эмпатического слушания, активного внимания. Межличностное взаимодействие психолога с клиентом. Психологические тренинги. Индивидуальная и групповая психотерапии. Семейная психотерапия. Определение кризиса. Периодизация возрастных кризисов. Кризисное вмешательство. Психологическая реабилитация. Основные принципы взаимодействия психолога и клиента в процессе оказания психологической помощи. Работа с личностными проблемами в консультировании. Психологическая поддержка взрослых в кризисных ситуациях. Этапы работы в консультировании. Зависимость применяемых

техник от каждого этапа работы. Установление терапевтических отношений с клиентом. Профессиональная подготовка психолога-консультанта. Личные качества психолога-консультанта. Кодекс профессиональной этики психолога.

### **Основы психологической помощи**

Определение понятия «психологическая помощь». Средства, функции и цели психологической помощи. Основные направления психологической помощи. Способы оценки эффективности психологической помощи. Процесс психологической помощи: длительность, этапы, позиция психолога. Психологические тренинги. Групповой психологический тренинг: междисциплинарные связи и принципы. Состав групп, цели тренингов и требования, предъявляемые к ведущему группы психологического тренинга. Общая психокоррекция. Определение психокоррекции. Цели и задачи психокоррекционной работы. Этапы обучения психокоррекционному воздействию. Основные компоненты профессиональной готовности к коррекционной работе. Принципы составления и основные виды психокоррекционных программ. Основные требования, предъявляемые к составлению психокоррекционных программ. Когнитивное направление в психокоррекции. Методы практической коррекции. Основные психологические механизмы коррекционного воздействия игры. Основные виды и формы игротерапии. Игровые методы повышения творческой активности. Основные направления в арттерапии. Музыкаотерапия. Применение музыкаотерапии в детском возрасте. Библиотерапия. Проективный рисунок. Использование проективного рисунка в коррекционной работе с детьми. Основные этапы коррекционного процесса с использованием метода проективного рисования. Сказкотерапия. Методы работы с клиентом в коррекционной психологии. Работа с техниками рационально-эмотивного поведенческого консультирования. Отработка техник эриксоновского гипноза. Работа с сопротивлением клиента.

### **Медицинская психология**

Предмет, задачи и направления медицинской психологии. Основные теоретические подходы в медицинской психологии. Критерии психического здоровья. Психическое здоровье и психическая норма. Психическое и психологическое здоровье. Психическая болезнь, психическое расстройство, симптом и синдром. Основные виды психических расстройств. Нарушения психических процессов и методы их исследования. Основные методики патопсихологической диагностики. Правила составления заключений по данным патопсихологического исследования. Органические поражения головного мозга: клинико-психологическая характеристика. Клинико-психологическая характеристика шизофрении, тревожных расстройств, расстройств настроения, психических расстройств детского и подросткового возраста, расстройств личности, зависимости от психоактивных веществ, психосоматических расстройств.

### **Методика преподавания психологии**

Предмет и задачи методики преподавания психологии. Современные научные подходы к преподаванию психологии. Личностно-деятельностный подход в процессе преподавания психологии. Общедидактические принципы преподавания психологии. Психология как учебная дисциплина. Естественнонаучная и гуманитарная ориентация в построении психологического знания. Деятельностно-рефлексивные формы психологического обучения. Организация учебной ситуации в психологическом образовании. Дидактические принципы преподавания. Проблема качества психологического образования. Методические сценарии учебных ситуаций. Методика чтения лекций. Методика проведения семинарских, практических и лабораторных занятий. Организация самостоятельной работы при изучении психологии. Проектирование в психологическом образовании. Педагогическое взаимодействие в системе преподавания психологии. Учебно-педагогическое сотрудничество на занятиях психологии. Функции преподавателя психологии. Преподаватель психологии как психолог-консультант, фасилитатор, исследователь. Развитие педагогического мастерства преподавателя психологии. Психологическая культура личности. Требования к качеству образования на занятиях психологии.

### **Дифференциальная психология**

Основные закономерности высшей нервной деятельности человека. Общие представления о свойствах нервной системы и типология их проявления. Методы изучения свойств нервной системы. Функциональная асимметрия мозга как проблема дифференциальной психофизиологии. Особенности переработки информации правым и левым полушариями мозга. Связь общих и специальных способностей, творческого мышления с асимметрией мозга. Проблема обучения учащихся с учетом психологии индивидуальных различий. Темперамент и характер. Успешность профессиональной деятельности и особенности темперамента. Индивидуальный стиль деятельности, зависящий от типологических особенностей свойств нервной системы. Прогнозирование эффективности деятельности по типологическим особенностям свойств нервной системы. Акцентуации характера. Задатки, способности, одаренность, талант и гениальность. Планирование психофизиологического эксперимента.

### **Психология семейных отношений**

Нравственно-психологическая готовность к созданию семьи. Социально-психологические особенности молодежи. Установки на семейную жизнь. Стадии гетеросексуальных отношений. Критерии брачного выбора. Модели выбора спутника жизни. Мотивация вступления в брак. Нравственно-психологическая характеристика любви. Психология сексуальности. Семья как малая социальная группа. Функционально-ролевая структура семейных отношений. Различные категории современной семьи. Молодая семья, ее задачи и особенности. Периодизация семейной жизни. Характеристика современной семьи. Психология супружеских отношений. Специфика супружеского конфликта. Концепции и формы распада семейных отношений. Факторы, разрушающие брачно-семейные отношения. Стадии развода. Детско-родительские отношения. Материнство как психологический феномен. Воспитание детей в семье. Проблемы детско-родительских отношений и благополучия ребенка в семье. Манипулятивные установки и действия родителей как источник жизненных трудностей детей. Семья как персональная микросреда развития ребенка.

### **8.2.4. Стажировка**

Стажировка слушателей образовательной программы проводится с целью закрепления и углубления теоретических знаний, практических умений и навыков, полученных при обучении, а также с целью их подготовки к самостоятельной профессиональной деятельности по специальности.

За время прохождения стажировки слушатели должны углубить теоретические знания, полученные при изучении психолого-педагогических учебных дисциплин; закрепить практические умения и навыки по основным направлениям профессиональной деятельности психолога в учреждениях образования.

В процессе стажировки слушатели должны приобрести практический опыт самостоятельной профессионально-педагогической деятельности в качестве преподавателя психологии в учреждениях высшего и среднего специального образования.

## **9. Требования к результатам освоения содержания образовательной программы**

### **9.1. Требования к квалификации специалиста**

#### **Виды профессиональной деятельности:**

оказание психологической помощи;  
педагогическая деятельность в соответствии со специальностью переподготовки;  
проведение фундаментальных и прикладных научных исследований в соответствии со специальностью переподготовки.

#### **Объекты профессиональной деятельности:**

личность, ее индивидуальные особенности, психофизиологические и психические процессы, свойства, состояния, а также социально-психологические феномены, проявляющиеся в различных областях поведения, деятельности и взаимодействия групп людей и организаций;

постоянно развивающийся и меняющийся динамичный индивид, активный соучастник образовательного процесса;

научные проекты, разработки и исследования в соответствии со специальностью переподготовки.

**Функции профессиональной деятельности:**

осуществлять психологическое консультирование и психокоррекцию и нести ответственность за результаты ее выполнения;

осуществлять психопросветительскую, психопрофилактическую, психодиагностическую работу и нести ответственность за результаты выполнения;

выполнять комплексную учебную, методическую и воспитательную работу в соответствии со специальностью переподготовки и нести ответственность за результаты выполнения;

проводить научные исследования в соответствии со специальностью переподготовки и нести ответственность за результаты их выполнения.

**Задачи, решаемые специалистом при выполнении функций профессиональной деятельности:**

предупреждение возможных нарушений в становлении и развитии личности и межличностных отношений;

содействие личности в сохранении и укреплении психологического равновесия;

разрешение психологических проблем, в том числе в принятии решений относительно профессиональной деятельности и межличностных отношений;

преодоление последствий кризисных ситуаций;

информирование населения о причинах психологических проблем, способах и средствах их предупреждения и разрешения;

содействие развитию личности, ее самосовершенствованию и самореализации;

оценка индивидуально-психологических свойств личности, направленная на выявление ее особенностей и психологических проблем;

определение содержания психологического образования в конкретных условиях;

разработка новых методов, средств, форм, систем обучения и воспитания;

изучение и обобщение практики и опыта педагогической деятельности, научный анализ педагогических инноваций;

разработка учебно-программной, научно-методической документации и соответствующего методического обеспечения для преподавания психологических дисциплин в учреждениях образования;

обеспечение полного и качественного выполнения образовательных стандартов, учебных планов и учебных программ преподаваемых дисциплин;

использование оптимальных форм, методов, средств обучения и воспитания;

проведение учебных занятий (лекций, семинаров и других);

организация самостоятельной работы обучающихся;

организация и осуществление контрольно-оценочной деятельности в образовательном процессе;

участие в конкурсных комиссиях на замещение вакантных должностей научно-педагогических работников в соответствии с законодательством;

научный поиск и выбор методов исследований в пределах направлений исследований в соответствии со своей специальностью переподготовки;

осуществление научной деятельности, не нарушающей права и свободы человека, не причиняющей вреда жизни и здоровью других лиц, а также окружающей среде.

**9.2. Требования к уровню подготовки выпускников**

Переподготовка специалиста должна обеспечивать формирование следующих групп компетенций: социально-личностных, академических, профессиональных.

Слушатель, освоивший образовательную программу, должен обладать следующими социально-личностными компетенциями:

знать мировоззренческие основы и особенности идеологии белорусского государства, базисные целевые установки белорусского общества;

уметь анализировать идеологические процессы, происходящие в Республике Беларусь;

уметь проявлять качества идеологической толерантности;  
знать взаимосвязь прав и обязанностей человека, соотношение прав человека и прав социальных общностей;

уметь находить наиболее эффективные, соответствующие праву и морали, пути и методы защиты прав человека при решении социальных и профессиональных задач;

уметь применять полученные знания для воспитания молодежи в духе мира, взаимопонимания и уважения основных прав и свобод человека.

Слушатель, освоивший образовательную программу, должен обладать следующими академическими компетенциями:

уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач общей и социальной психологии;

знать основные концепции и направления психологической науки;

знать направления развития психики;

знать классификацию эмоций, виды эмоций и их основные характеристики;

знать общую классификацию потребностей, виды мотивов и их отличительные особенности;

знать историю психологии и основные этапы ее развития;

знать историю становления психологических школ, основных отраслей психологии, теоретико-методологические основания различных психологических школ и направлений;

знать теоретико-методологические основы социальной психологии;

знать основные теоретические подходы к объяснению социально-психологических процессов и явлений;

знать основные направления и области социально-психологических исследований;

уметь ориентироваться в вопросах организации педагогического процесса;

уметь анализировать педагогический процесс;

знать основные положения современных концепций образования личности, педагогические способы, методы, технологии, обеспечивающие эффективность обучения;

знать структуру контроля за учебно-познавательной деятельностью и его функции;

знать классификацию методов контроля и оценки учебно-познавательной деятельности обучающихся;

знать сущность, закономерности и принципы воспитания;

уметь применять психолого-педагогические знания, методы и современные технологии обучения;

знать методы и процедуры социологических исследований и уметь применять их в профессиональной деятельности;

уметь осуществлять самостоятельный поиск, отбор и первичную обработку социологической информации в пределах проблемного поля психологической науки;

знать методы математической статистики и уметь применять их в психологических исследованиях;

уметь применять статистические расчеты для различных видов измерительных шкал;

уметь формулировать психологические требования к профессии и профессионально-важным качествам личности;

составлять профессиограммы и психогаммы различных профессий.

Слушатель, освоивший образовательную программу, должен обладать следующими профессиональными компетенциями:

знать существующие теории личности, движущие силы развития личности, процесс формирования личности;

уметь сравнивать различные психологические теории личности;

уметь оперировать основными категориями психологии личности;

знать основные понятия психологии развития, факторы, закономерности и механизмы психического развития, особенности развития поведения, психических функций и личности в разные возрастные периоды;

знать методы исследования личности, познавательных процессов, эмоциональных состояний;

- уметь соотносить теоретически описываемые возрастные феномены с эмпирическими фактами развития человека;
- знать классификацию психодиагностических методик, психометрические требования, предъявляемые к построению и проверке методик;
- уметь проводить диагностику динамических аспектов поведения и деятельности человека, диагностику когнитивной сферы, диагностику личности и межличностных отношений;
- уметь планировать, организовывать и вести психодиагностическую работу;
- знать специфику планирования и организации экспериментального психологического исследования;
- знать этические принципы проведения экспериментального психологического исследования;
- знать методы психологического исследования;
- уметь анализировать специфику различных подходов и логику исследования проблемных областей психологического знания;
- знать психологию научения и обучения, учебной деятельности и основных направлений ее организации, особенности обучения на разных возрастных этапах;
- знать понятийный аппарат специальной психологии;
- знать основные закономерности психологического развития детей с особенностями психофизического развития;
- уметь применять знания понятийного аппарата специальной психологии при решении задач психодиагностики и психокоррекции отклонений в психофизическом развитии детей;
- знать историю развития психологической службы;
- знать акты законодательства, регламентирующие деятельность педагога-психолога;
- знать принципы организации работы психологической службы и основные направления деятельности психолога;
- знать принципы построения отношений между психологом и клиентом в процессе консультирования, методы проведения и оценки эффективности психологического консультирования;
- уметь устанавливать эмпатический контакт с клиентом, применять на практике конкретные методы психологического консультирования;
- знать основные направления психологической помощи, основные средства психологической помощи, способы оценки эффективности психологической помощи;
- уметь проводить психологические тренинги, индивидуальную и групповую психотерапию, психологическое консультирование;
- знать основные подходы к определению нормы и патологии, специфику и методы патопсихологической диагностики;
- уметь применять психологические методы в целях профилактики психических заболеваний;
- знать общедидактические принципы преподавания психологии;
- знать методику проведения лекционных, семинарских, практических и лабораторных занятий по психологии;
- уметь использовать активные методы обучения, организовывать и управлять самостоятельной работой студентов при изучении психологии;
- знать основные понятия и методы дифференциальной психологии;
- уметь определять общее, типичное и единичное в поведении и психической деятельности людей;
- знать особенности обучения с учетом психологии индивидуальных различий;
- знать закономерности развития семьи на различных этапах ее жизненного цикла;
- закономерности развития семьи как базового элемента социума;
- уметь выявлять нарушения семейных отношений;
- уметь определять психологическую готовность к семейной жизни.

### **9.3. Требования к итоговой аттестации**

Формой итоговой аттестации является защита дипломной работы.